estoyu

revista de llibros

#03

2u semestre 2011



• Palabra de muyer

trabe



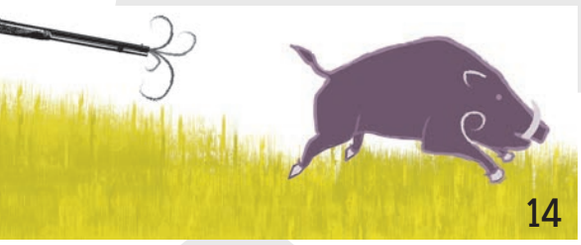


#03

estoyu
revista de llibros

Edita: Ediciones Trabe S. L. U.
c/ Foncalada, 10, 2º A
33002 :: Uviéu :: 985 208 206
ediciones@trabe.org :: www.trabe.org.
Editor: Inaciu Iglesias.
Dirección, coordinación y corrección: Esther Prieto.
Diseñu y maquetación: Samuel Castro.
Collaboren nesti númberu: Inés Álvarez, Iris Díaz Trancho, Ovidio Parades, Esther Prieto, Ángela Sánchez, Paquita Suárez Coalla.
Fotos y ilustraciones: Fuzzybunn (p. 4), Hotblack (pp. 3, 9), Samuel Castro (pp. 6-7, 12, 14).
Fotografía de cubierta: Hotblack.
Depósitu de llei: As-6.484-09
Impresu n'Asturies

Estoyu faise con una axuda de la Conseyería de Cultura y Deporte
Distribúise de baldre



Sumariu

03 SOCIEDÁ LLITERARIA Noticies, presentaciones, otros actos

NA REDE

04-05 HABITACIONES PROPIAS Ovidio Parades

06-07 AVERAMIENTU A LES ESCRITORES HISPANES DE NUEVA YORK Paquita Suárez Coalla

08-09 PA QUE NOS PRESTE Cristina Muñiz Martín

10-11 LIBROS, LIBROS, LIBROS... Septem Ediciones

12 PALABRA DE LLIBRERU Ovidio Parades

13 GREMIU D'EDITORES D'ASTURIES Ángela Sánchez Vallina

14 PA FACER BOCA *Calidoscopiu*

15-16 RESEÑES

17-34 ESTOYU

SOCIEDÁ LLITERARIA

NOTICIES, PRESENTACIONES, OTROS ACTOS...

• Marta Mori d'Arriba (Xixón, 1965) foi la ganadora del XVI Premiu de Poesía Xuan María Acebal del añu 2010. Ye la primer muyer que gana'l premiu más prestixosu de les lletres asturianes, convocáu pola Conseyería de Cultura y Deporte. La obra, *La mio voz,* ye, quiciabes, el trabayu más personal y perfechu de l'autora.

• Otra muyer féxose tamién nesi mesmu añu 2010 col III Premiu María Josefa Canellada de Lliteratura Infantil y Xuvenil, convocáu de va tres años p'acá pola mesma Conseyería: Montserrat Garnacho (Mieres del Camín, 1952) con *A pespunte,* una obra de reloxería convertida en pequeñes pieces teatrales pa la reciella.

• Esti mesmu premiu, pero na entrega d'esti añu 2011, acabante conceder, ganólu la escritora asturiana afincada en Nueva York Paquita Suárez Coalla (Grullos, Candamo, 1965). La obra, col trasuntu de la emigración asturiana de fondu, titúlase *Camín de lletres: d'Asturies a Nueva York*.

• Cuenten les cróniques que la lliteratura escrita por muyeres ye ún de los fenómenos editoriales de los últimos años. Los estudios de mercáu amosaron que les muyeres son les que más llibros merquen y que, si compren pa elles, compren más llibros d'autores femenines. Les editoriales, sabiéndolo, llanzáronse a sacar colecciones específiques.

Realidá o ficción, nun sabemos, lo cierto ye que la visibilidá de la muyer na lliterattura ta por llegar: n'Asturies, namái qu'una, Esther Prieto nel añu 2001, foi a ganar el premiu más prestixosu de novela n'asturianu, el Xosefa Xovellanos, que concede la Conseyería de Cultura y Deporte. Ye una islla nun mar d'homes: ¿casualidá, rutina o espeyu real de la sociedá? Y como viemos más p'arriba, hubimos d'esperar hasta'l pasáu añu 2010 pa ver cómo una escritora ganaba'l Premiu de Poesía Xuan María Acebal, nos sos dieciséis años d'esistencia.

• ¿Cuántes muyeres, na lliteratura en castellán (hai qu'incluir amás la escrita en catalán, vascu y gallegu) ameritaron pa los xuraos dalgún de los premios más importantes que se conceden nesti país? De ralu en ralu apaez un nome de muyer nes llargues llistes d'unos premios que lleven años dándose y que poques veces alcordaron qu'ella tamién escribe:

- Premiu Nacional d'Ensayu: dos muyeres de trenta y tres premios concedíos (6,06 %).

- Premiu Nacional de Lliteratura Dramática: una muyer ente diecinueve homes (5%).

- Premiu Nacional de Lliteratura Infantil y Xuvenil: esti ye'l premiu onde más muyeres apaecen premiaes, un 21,21 %, ye dicir, siete muyeres.

- Premiu Nacional de Narrativa: cinco son les muyeres premiaes nun total de cincuenta y seis premios (8,93 %).

- Premiu Nacional de Poesía: de cincuenta y tres premios concedíes, mamás que cuatro son muyeres, un 7,55 %.

- De la rala presencia femenina nos premios nun llibra tampoco'l Miguel de Cervantes, el de más prestixu que se concede nesti país: namás que tres muyeres ameritaron el gallardón nun total de trenta y seis convocatories (un 8,33%).



«Una muyer ha tener perres y un cuartu propiu si va escribir ficción»

VIRGINIA WOOLF

NA REDE

Si daquién quier saber más sobre lliteratura y muyer o lliteratura de muyeres, pue rabilar per internet; equí van delles direcciones de páxines web, foros, blogues... y editoriales dafechu dedicaes a esta lliteratura:

• Mujer y literatura: http://www.nodo50.org/mujeresred/literatura.html

• Mujer, arte y literatura: http://seguicollar.wordpress.com/

• Literatura escrita por mujeres: http://escritoras.com/

• http://www.clasicasymodernas.org/bibliografia/mujeres-y-literatura/

• http://www.uned.es/seminarioliteraturaymujer

Otramanera, tamién pue caciplar peles páxines web de les principales editoriales asturianes; estes son les sos señes:

www.trabe.org
www.ambitu.com
www.krkediciones.com
www.trea.es
www.editoriallaria.com
www.suburbiaediciones.com
www.septemediciones.com
www.yaganesproducciones.com/
http://editorialuniversos.wordpress.com/
http://www.edicionesnobel.com/



OVIDIO PARADES

HABITACIONESPROPIAS

Fue una mujer la que escribió la frase. «Una mujer debe tener dinero y una habitación propia si va a escribir ficción». Virginia Woolf, naturalmente. El tiempo se encargó de convertir esas palabras en una especie de filosofía de vida, de necesidad imprescindible e incuestionable. ¿Qué se necesita para escribir? Un lápiz, un papel y una habitación propia, por supuesto. La necesidad de tener esa habitación propia, el trabajo que permita poseer las monedas necesarias para pagarla. La esencia de la frase se extiende también al resto de las mujeres, aunque no se dediquen al oficio de la escritura. La importancia de esa habitación propia para todo: para leer, para escribir, para pensar, para coser, para descansar, para contemplar el mundo desde su ventana, para dejar pasar las horas en silencio, para el sexo, solitario o compartido, con unos o con otras. Otra mujer, Simone de Beauvoir, algunos años más tarde, nos habló de ello en ese otro ensayo imprescindible, *El segundo sexo*, donde, con sus lógicas particularidades, se sitúa a la mujer de igual a igual con el hombre. La postura es clara: la mujer (sin tener que renunciar a ello) es algo más que madre, hija y esposa. Y el recorrido es amplio: la infancia, la edad adulta, la vejez. Y la iniciación sexual de la mujer y la sexualidad en sí misma, casi siempre tan silenciada. Los tiempos han cambiado, por fortuna, pero conviene, como siempre, no olvidarlo. «No se nace mujer, se llega a serlo». No tenemos más que echar un vistazo a la literatura española para comprender esa mítica frase de la Beauvoir y los riquísimos matices que encierra. En 1989, la escritora Almudena Grandes ganó el Premio La Sonrisa Vertical y se dio a conocer con una novela, *Las edades de Lulú*, donde la protagonista hacía con su cuerpo lo que le daba la gana sin ser juzgada por ello, cosa impensable unos pocos años atrás. Hoy, ese premio ya no existe. Y pienso que una de las lecturas que se pueden hacer sobre ello, sobre la desaparición de aquella colección de libros de tapas de color rosa que, según el maestro Luis García Berlanga, deberían leerse con una sola mano, es –precisamente– el hecho de que la represión que envolvió este país durante tantos y tantos años de dictadura ya ha empezado a remitir. Y que la posición de la mujer, por tanto, va adquiriendo –lentamente: eso sí– el lugar que le corresponde, más allá del objeto sexual, la caricatura o la imagen arquetípica. Muchas mujeres (y algunos hombres) contribuyeron a ello. La mujer que entra y que sale, que tiene una pareja y otra, que no depende económicamente de nadie, que practica sexo cuando y con quien le viene en gana, ya no se ve como algo extraño o negativo, ni se considera que esa mujer sea una degenerada, una perdida o una prostituta. Ah, esa palabra. A los que ya vamos teniendo unos años nos basta con echar la vista atrás, a algunas de las escenas vividas a lo largo de la infancia o de la adolescencia, para comprobar la marginación que podían llegar a padecer las mujeres que no seguían la norma establecida, los cánones de la época. Los cuchicheos, las sonrisillas burlonas, la manera en que se juzgaban o reprobaban comportamientos

que no se correspondían con los de la mayoría, con la figura de aquella mujer enclaustrada en una casa, con un marido (del que, en numerosas ocasiones, ni siquiera estaban enamoradas) y unos hijos. Han sido, como digo, muchas mujeres y hombres luchadores los que ayudaron a cambiar la perspectiva de las cosas. Y la evolución de los propios tiempos, evidentemente. La literatura, el cine, los medios de comunicación o, más cercano en el tiempo, la revolución que supuso Internet contribuyeron de forma decisiva a ello.

Recuerdo ahora cuando Almodóvar –cuyo cine está repleto de toda clase de figuras femeninas– empezaba a salir a otros países con sus películas, las palabras de elogio por parte de profesionales de aquellos lugares sobre cómo quedaba plasmada en sus películas la evolución de la mujer española. Carmen Maura fue durante un tiempo la imagen de ese cambio, la mujer moderna, entendiéndose siempre la palabra moderna como algo positivo. La mujer reía o lloraba, sufría o gozaba, pero era ella misma, con todas las consecuencias que, por otro lado, eso lleva consigo. En una de las más gloriosas colaboraciones de Almodóvar con Maura, *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (una de las cintas más redondas del manchego: ni le falta ni le sobra ni un solo minuto), el personaje de Carmen, Pepa Marcos, al final de la película, decide asumir la maternidad en solitario, otro de los temas tabús de nuestra sociedad durante años. El cambio había sido brutal, desde luego. La mujer estaba en el mundo y era visible. Era algo más que una mera comparsa o acompañamiento de los personajes masculinos. O la figura, casi siempre desnuda sin venir a cuento y más bien muda, de las tremendas películas del llamado cine del destape.

Y, hablando de cine, no quiero olvidarme de las películas, tan reflexivas y literarias, de Pilar Miró, ni de la imagen de mujeres independientes que sus protagonistas (casi siempre en la piel de la fabulosa Mercedes Sampietro, *álter ego* de la propia Pilar) ofrecían. *El pájaro de la felicidad*, con guión de Mario Camus, alcanza, en este sentido, importantes cotas.

La generación literaria que surgió en los años ochenta del siglo pasado, un poco antes de que Almodóvar comenzase a pasear su cine por medio mundo, también veía las cosas de esa manera. La propia Almudena Grandes, Soledad Puértolas, Laura Freixas, Núria Amat, Enriqueta

...LA POSICIÓN DE LA MUJER, POR TANTO, VA ADQUIRIENDO –LENTAMENTE: ESO SÍ– EL LUGAR QUE LE CORRESPONDE, MÁS ALLÁ DEL OBJETO SEXUAL, LA CARICATURA O LA IMAGEN ARQUETÍPICA



Antolín... Y no debemos olvidar a importantes escritoras de la generación anterior, como Josefina Aldecoa o Carmen Martín Gaite, cuyas protagonistas femeninas intentaban buscar nuevos aires, ya no se conformaban con la rigidez de aquellas normas establecidas. Martín Gaite, cuya obra se engrandece con el paso de los años, ganó el premio Nadal con una novela, *Entre visillos,* que criticaba, precisamente, el ambiente cerrado y opresivo que se vivía entonces en los lugares pequeños, pueblos o ciudades de provincias, esas miradas que observaban y que juzgaban a través de los visillos. Esas miradas que tanto contribuían a hacer mucho más lento el avance de las mujeres, el verdadero avance que las situase en un lugar en el mundo, el suyo propio, con lápiz y papel y aquella habitación propia de la que hablaba Virginia Woolf incluida.

Y ya termino. Y lo hago con la imagen de una mujer frente a un espejo, la de la escritora y académica Soledad Puértolas. O la de uno de los personajes de su último libro de relatos, *Compañeras de viaje*. Una mujer se contempla en ese espejo y reflexiona sobre la vida, sobre el paso del tiempo, sobre el peso que supone vivir, sobre la vejez y sobre sí misma. Los fantasmas, los parecidos con la madre, la mujer que fue, que quiso ser, que es. Una mujer dentro de la que hay numerosas mujeres. Todas necesarias, todas imprescindibles. Es un relato magistral que demuestra, por otro lado, que el espíritu de Virginia Woolf, en una habitación propia, delante de un espejo, sigue, afortunadamente, muy vivo ■

PAQUITA SUÁREZ COALLA

AVERAMIENTU A LES ESCRITORES HISPANES DE NUEVA YORK

¿Quién soy yo, una pobre chicanita del campo que piensa que puede escribir?

Gloria Anzaldúa

Escribir en castellán en Nueva York ye un actu de resistencia cultural. Escribir en castellán, siendo muyer, yá nun ye l'atrevimientu qu'inda foi a metá del sieglu XX pero sigue siendo un procesu fragmentáu, enllenu rotures adicionales que *marquen*, enforma, los testos que se producen. Aisllaes pola llingua, pol xéneru, y en bona midida pola clas social de la que gran parte de nosotres venimos (clas obrera-trabayadora), la producción lliteraria de les escritores hispanes que tomaron la decisión consciente d'escribir en castellán nos Estaos Uníos, xorrez al ampliu marxe de la lliteratura anglosaxona, llatinoamericana, española, inclusive feminista, anque se crucie en dalgún puntu con caúna d'elles.

Nueva York, nun fai falta repetilo, ye una ciudá-imán qu'atrái tol tiempu la más variada xente de toles partes del mundu, que faen d'esti espaciu un llugar d'abellugu pa tola vida o pasaxeru. Ensin tener en cuenta'l tiempu que se quedaren na ciudá tol mundu quier reclamar el resclavu que la so esperiencia neoyorquina dexó nel so currículum personal. Pa qué falar de l@s escritor@s. Basta echar una güeyada penriba a los títulos de munchos de los que fixeron la so estancia neoyorquina pa ver cómo s'esplota esi pasu pela «capital del mundu», y nun fai falta ser mui alvertíu pa decatase de qu'en cuantes apaez nel títulu la palabra Nueva York, Manhattan o Brooklyn, hai que se poner en guardia porque la visión que s'ofrez nel llibru d'esos sitios suel ser abondo superficial. (Algo paecío a lo que-y pasó a Woody Allen con Barcelona y Uviéu nuna de les sos películes más desafortunaes, *Vicky, Cristina, Barcelona*.) *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca sedría quiciabes, ensin qu'él se lo propunxera, un modelu clásicu d'esta lliteratura que, en dalguna ocasión, yo llamé lliteratura hispana de turistes. Escritores «hispano-neoyorquinos de pasu» coinciden nesti puntu. Son autor@s que yá llegaron con un nome fechu nos sos países d'orixe, que siguen comercialmente lligao@s a esi llugar, al que de normal vuelven, y qu'ufierten una imaxe abondo esterna de la so esperiencia neoyorquina. Pa mi, esa nun ye «l'auténtica» lliteratura hispana escrita en castellán en Nueva York, anque por casualidá fora escrita nesta ciudá y faigan lo que sía pa rentabilizar esta circunstancia. Y calco lo d'escrita en castellán porque, a la mesma vez, desarróllase, con otra historia de la que nun voi falar agora, la lliteratura hispana escrita n'inglés.

Procedentes na so mayoría del Caribe hispanu, anque non puramente, emigrantes de primera xeneración, rellacionaes munches d'elles cola enseñanza, delles escritores hispanes que fixeron de Nueva York el so llugar de trabayu y residencia escriben cola perspeutiva de quien vieno a quedase, nun negocien col mercáu na llingua inglesa y faen del ampliu marxe nel que-ys toca movese un llugar de la so elección. Son carauterístiques mui xenerales que me valen de toles maneres como carta de presentación d'esa lliteratura de resistencia que menté al principiu y que ye la que m'interesa.

Recién llegada a Nueva York fai diecisiete años, tuvi la suerte de xuntame a la *Tertulia de Escritoras Dominicanas de los Estados Unidos* dirixida por Daisy Cocco de Filippis, una tertulia que s'axuntaba tolos meses na so casa de Queens, y que tenía un conceutu de la dominicanidá abondo áxil p'acoyer a cubanes, puertorriqueñes, arxentines, venezolanes o españoles. La tertulia non solo me sirvió pa conocer gran parte de les creadores caribeñes que vivíen en Nueva York sinón pa revisar los conceutos de lo que me fixeren entender que yera lliterariamente válido. Al escuchar les voces d'eses muyeres-emigrantes-de color-trabayadores-madres-lesbianes… qu'aportaben visiones nueves y fresques na so escritura, decatéme ensiguida de tolos vacíos qu'había na lliteratura canónica. Na tertulia compartíamos los nuestros testos, cuestionábamos el canon y buscábamos soluciones periféri-ques pa la nuestra escritura periférica cola conciencia, como tien dicho Daisy Cocco de Filippis citando a Gloria Anzaldúa, de que pa nosotres, pola nuestra biografía personal, el mesmu actu d'escribir yera un actu revolucionariu. Los nomes propios d'esta tertulia yeren les dominicanes Yrene Santos, Isabel Espinal, Marianela Medrano, Ynoema Villar, Miriam Ventura, Virginia Moore, Josefina Báez, la cubana Sonia Rivera-Valdés y les puertorriqueñes Lourdes Vázquez y Nemir Matos… ensin escaecer qu'esta tertulia nunca nun peslló les puertes a naide y siempre abellugó a d'ellos escritores que participaron de manera ocasional.

La escesiva atomización de los grupos culturales hispanos de la ciudá, y la gran necesidá de xuntar fuercies pa facenos un poco más visibles nun espaciu onde, no tocante a lo cultural, malapenes se nos ve, foi'l puntu d'orixe de LART (Latino Artists Round Table), una organización cultural qu'ayudé a fundar xunto a Sonia Rivera-Valdés, Mario Picayo y Esteban Bujanda nel añu 1999 y que sobrevivió de milagru, con abondo trabayu y enfotu, y ensin mayores ayudes económiques, desde entós. En tolos proyectos, y porque forma parte de la nuestra misión, les escritores tuviemos un papel relevante y una presencia significativa que valió pa entamar



a defininos como grupu en mediu de tanta diversidá, bayura, desconexón y dificultaes.

¿Y a *quién* empieza vese nel grupu? Hai abondes deudes con esa tertulia seminal de Daisy Cocco y otres iniciatives culturales alternatives como les «Series Poéticas de Invierno», organizaes en Boricua College pola escritora puertorriqueña Mirna Nieves, el Center for Puerto Rican Studies de Hunter College, o la «Serie de Poesía del Centro Rey Juan Carlos» de New York University, coordinada por Lila Zemborain. La nómina dispersa d'escritores va faciendo posu gracies al proyectu de LART y a les caribeñes –Sonia Rivera-Valdés, Marianela Medrano, Yrene Santos, Teonilda Madera, Mirna Nieves, Marithelma Costa, Eva C. Vásquez, Jacqueline Herranz, Diana Chery Ramírez, Sandra García Betancour– xúntense escritores d'otres partes d'España y Llatinoamérica: les arxentines Margarita Drago, Mercedes Roffé y Lila Zemborain, la peruana Mariela Dreyfus, les españoles Isabel Cadenas Cañón y Marta López Luaces, la venezolana Dina Piera Di Donato, les chilenes Lina Meruane, Diamela Eltit y Soledad Marambio o la salvadoreña Juana Ramos.

¿Y hai daqué en común en toes elles pa que se pueda falar de la esistencia en Nueva York d'una lliteratura d'escritores hispanes, que nun sía la circunstancia de vivir y escribir nesta ciudá? Yá lo dixi en parte: la perspeutiva que se dexa ver nes sos obres d'escribir como alguién que vieno a quedase, ensin renunciar al bagaxe cultural nel que se formó nin refugar les influencies del llugar d'acoyida: «Sigo ligada a mi formación y a mis múltiples orígenes», diz Dina Piera Di Donato, venezolana, doce años espués de vivir en Nueva York. Por supuestu, el non renunciar a la llingua y, como diz la escritora dominicana Raven, non escribir pa «*educar* a la industria editorial estadounidense dominada por hombres blancos» sinón pa nosotres mesmes. Tamién, la rotura y discontinuidá de dellos testos, que podría rellacionase coles peripecies vitales d'estes escritores-emigrantes-trabayadores-estudiantes-madres, circunstancia que-y fai sentir a Jacqueline Herranz inevitables cambios de tonu na so narrativa y que lleva a Yrene Santos a facer de la so frustración un glayíu poéticu: «Quiero ser mujer no fragmentada». La conciencia de pertenecer a grupos marxinaos determina en bona parte d'elles la temática de los sos testos y l'usu de les memories o les ficciones personales como vehículu narrativu. Jacqueline

ESCRIBIR EN CASTELLÁN EN NUEVA YORK YE UN ACTU DE RESISTENCIA CULTURAL

Herranz escribe una especie de diariu del percorríu qu'una muyer lesbiana fai a lo llargo de la islla de Cuba, y Margarita Drago escribe les sos memories de la cárcel nos años de la dictadura militar arxentina. La influencia del feminismu ye clara na creación de toles escritores pero, amás d'esto, son munches les que faen una denuncia profunda de cualquier opresión y inxusticia social, de xuru, porque a una escritora hispana en Nueva York tóca-y ver la realidá dende abondos puntos de vista y eso, dafechu, tensa la escritura. La posición de fraxilidá de les muyeres tiende a canalizar esa denuncia pel mediu de personaxes femeninos anque, en vez de quedase nel victimismu, concéden-ys a eses muyeres ficticies l'empoderamientu que debieren tener na vida real. «Tenemos más capacidad de dirigir nuestras vidas de la que pensamos, siempre que estemos dispuestas a tomar las decisiones necesarias», diz Sonia Rivera-Valdés, inda cuando ella mesma reconoz que «con demasiada frecuencia la libertad de decisión, en la vida real, no es una opción para muchos seres humanos». Nesti casu queda la lliteratura p'algamalo, como ella mesma fixo nos cuentos inspiraos na escultora cubana Ana Mendieta[1] pa honrar, d'alguna manera, el tráxicu destín d'una muerte a la que'l sistema «democráticu» d'Estaos Uníos nunca nun fixo xusticia ■

[1] La escultora cubana Ana Mendieta, amiga de Sonia Rivera-Valdés, morrió nel 1985, a los trenta y seis años, al cayer del pisu trenta y cuatro d'un edificiu de Manhattan, en circunstancies que fixeron que'l so compañeru sentimental, l'escultor minimalista Carl Andre, que s'alcontraba con ella nel momentu de la caída, fora enxuiciáu. Nel xuiciu, salió absueltu.

PA QUE NOS PRESTE



Cristina Muñiz Martín, xixonesa d'avilés, ye una autora tardía pero prolífica: narradora, autora de llibros infantiles, escritora de guiones de radio, ta acabante publicar el llibru de monólogos *¡Que te preste!,* la primer aportación en solitario d'una muyer a esti soxéneru lliterariu de tradición bien grande n'Asturies.

El monólogu asturianu, un soxéneru de tradición grande n'Asturies vive una segunda edá oru, depués del cásique abandonu d'él pela parte de les nueves xeneraciones d'escritores, ¿a qué cree que se debe esti xorrecimientu?

El monólogu tradicional asturianu, escrito en versu, vivió momentos de gloria con monologuistes como Ánxelu, Delestal o Pandiella, ente munchos otros. Pero esi tipu d´humor, col pasu los años, foi perdiendo públicu y autores, yá qu´a la xente mozo nun-y diba nin la temática, nin l´estilu, nin la puesta n´escena. Ye por ello, que persones como Naciu Galán o Lluis Antón González, reparando nel ésitu que taba teniendo l´estilu de la *stand-up comedy*, enfotáronse en llevalu al monólogu asturianu, creando asina lo que dieron en llamar «monólogu modernu» y que, pasu ente pasu, adulces, va ganando escritores y públicu.

El monólogu asturianu y, en xeneral la lliteratura d'humor, tien una tradición grande en llingua asturiana, ¿cuánto hai d'esa tradición y cuánto de modernidá na obra suya?

Pienso que los monólogos de *¡Que te preste!*, tienen bien poco de tradición. Son monólogos escritos en prosa, que traten temes d´actualidá, con un estilu y vocabulariu alloñaos dafechu de los monólogos tradicionales. Sicasí, al tar escritos por una asturiana, n´asturianu y pa ser representaos n´Asturies, amuesen la nuesa manera de ser, la nuesa idiosincrasia.

¿Cree usté que nesta modernización y anovación del monólogu asturianu tuvo muncho que ver la incorporación de la muyer?

La incorporación de la muyer ye, en sí, una anovación dientro del monólogu asturianu, yá que como diximos enantes, esti yera tradicionalmente un xéneru mui masculín. No tocante a la modernización, pienso que ye un llabor nel que tamos metíos, al empar, homes y muyeres.

La incorporación de la muyer (sobre manera usté) a la escritura de monólogos, ¿qué novedaes temátiques, d'estilu y de puntu de vista apuerta al monólogu.

Los homes y les muyeres tenemos en munchos temes, puntos de vista estremaos, y eso sal espeyao nos monólogos. Yo, pela mio parte, aproveché pa meteme un poco (solo un pocoñín) colos paisanos, falando de la so manera de ser, de ver les coses, d´enfrentase a los problemes de pareya, etc. Y pa min, esa ye la única diferencia, porque creo qu´en cuantes al estilu o a la temática, nun tien nada que ver que se trate d´un autor o d´una autora. Anque, tamién ye verdá, qu´a min cuéstame ser oxetiva nesti tema, y que ye´l públicu´l que tien de dicir si nota la diferencia.

Hubimos d'esperar hasta l'añu 2007 pa ver editaos dellos monólogos escritos por muyeres, ¿cómo se siente nun mundu tan masculín?

Anque los primeros monólogos qu´escribí yeren tradicionales, y esi mundu sí ye mui masculín, yo nunca pensé nello. Simplemente, un día apetecióme prebar a escribir un monólogu y, como me salió, acabé escribiendo unos cuantos. Y nunca na vida lo pasé tan bien escribiendo como con esos primeros monólogos. Y depués llegaron los monólogos modernos, pero esi mundu yá nun ye tan masculín, porque hai delles muyeres escribiéndolos y representándolos.



LA INCORPORACIÓN DE LA MUYER YE, EN SÍ, UNA ANOVACIÓN DIENTRO DEL MONÓLOGU ASTURIANU

Hai que conseñar que'l nuevu monólogu desdexa y refuga lo escatolóxico, tan del gustu de dellos monologuistes de posguerra y del franquismu más tardíu pa centrase más na crítica social, ¿esto redunda en beneficiu del xéneru, atrayendo a la xente mozo ensin perder por ello'l gustu del públicu tradicional?

Ye verdá que´l nuevu monólogu da un saltu tanto nos temes como en cómo se traten, pero asina y con too nun acaba d´enganchar a la xente mozo.Y eso, teniendo en cuenta que los monólogos en castellán tán teniendo bastante éxitu, nun s´entiende del too. Seique seya por mor de que tolo que suene a tradicional asturiano (fálese de monólogu o teatru costumista) sufre´l refugu de la mocedá, seique seya por falta publicidá. Tampoco nun ayuda nada´l fechu de que los mesmos escritores en llingua asturiana lu consideren un xéneru poco lliterario o de baxa calidá, cuando nun ye asina. Pero de toes toes, gracies a la televisión y a les representaciones de dellos actores en actos culturales, fiestes, chigres....los monólogos modernos n´asturianu van faciéndose visibles.

Usté de la qu'escribe un monólogu, ¿piensa en daqué persona en concreto pa que lu eche y escribe pensando nes característiques interpretatives d'esa persona o por contra céntrase namás no que de lliterario y cómico tien el monólogu?

Depende. Davezu, de la que tengo una idea y me pongo a ella, veo a un actor/actriz moviéndose pel escenariu, pero otres veces non. Amás, yo nun intervengo pa nada na eleición de les persones qu´echen los mios monólogos, asina que centróme en que´l testu quede lo meyor posible.

¿Y piensa nun públicu en concreto o namás escribe aquello qu'a usté-y presta como espectadora?

Nunca nun pienso en nengún públicu en concreto. L´únicu enfotu que tengo ye que´l monólogu tea bien escritu y que quien lu vea pase un ratadín prestosu, seya home o muyer, mozu o vieyu.

Los primeros monólogos que publico nel llibru «Ente muyeres taben escritos en versu, sigún la meyor tradición asturiana. Por embargu, en *¡Pa echar unes rises!* y tolos de *¡Que te preste!* son narrativos. Esta ye una cuestión d'acercamientu al públicu, una consecuencia de l'anovación del monólogu que quier averalu a la *stand-up comedy* o más nada qu'una casualidá?

Los primeros monólogos qu´escribí foron del tipu tradicional, pero un día, al ver lo que se taba faciendo pa tentar de modernizalos, diome por prebar y escribir un par d´ellos. Depués, vieno l´apaición del programa *La Risión*, onde se me brindó la oportunidá de siguir escribiendo monólogos, yá col aquel de que diben ser representaos y nun mediu como ye la televisión. Y foi entós cuando me punxi a escribilos en cantidá, y espero (eso tien que lo dicir el públicu) que tamién en calidá ■

Esther Prieto

Libros, libros, libros...

SEPTEM EDICIONES



Septem Ediciones nació en el año 2000 de la mano de Marta Magadán. Con vocación de servicio al libro de texto universitario, en esta década larga de vida fue creciendo y desarrollándose hasta llegar a publicar también narrativa, poesía y ensayo. Hoy es un nombre imprescindible en el mundo editorial de Asturias.

Economista de formación, ¿soñó alguna vez con fundar y dirigir una editorial?

Sí. Muchas veces, al percatarme de que muchos de los trabajos de investigación que habíamos realizado otros compañeros y yo debían ser publicados en editoriales madrileñas o catalanas para tener un cierto impacto académico y que los investigadores e investigadoras de provincias, además, teníamos siempre más dificultades para acceder a publicar. Entonces pensamos ¿por qué no poner una editorial que publique ese tipo de trabajos desde Asturias? Ese fue el germen para una editorial de carácter universitario y científico que diese cabida a ese tipo de temas. Y así comenzamos en 2000, con más de dos lustros de vida a estas alturas.

¿Qué peculiaridades, frente a otras empresas presenta una industria cultural como es una editorial?

El libro en sí no solamente es un producto de consumo, como una silla o una mesa, sino que también tiene una transmisión de carácter cultural. Es un bien que perdura en el tiempo. Por eso hay que intentar equilibrar el componente económico con el cultural y social. Hay que lograr que el libro, como producto, sea bueno y atractivo, y al mismo tiempo que la empresa editorial tenga las cuentas saneadas.

Parte del trabajo de muchas de las imprentas de la región, proviene del sector editorial. Pero junto a las imprentas, también se mueven las empresas de transporte y logística, las empresas dedicadas al diseño editorial, las librerías... Se mueve tal cantidad de colaboradores y de agentes alrededor de una editorial, que es una responsabilidad bastante grande. Hay que ser muy equilibrado.

Desde sus inicios de editorial universitaria y científica, fue abriéndose al campo más estrictamente literario, contando hoy en día con colecciones de narrativa, poesía y ensayo. ¿Esta diversificación vino dada por las circunstancias o fue algo pensado desde el principio?

Fue calculado y pensado desde los inicios del proyecto editorial. Solo hay una colección que nos falta por abrir, que es la destinada al libro infantil y juvenil. Teníamos previsto haberla iniciado en el 2009, pero en vista de las circunstancias económicas de crisis global lo hemos pospuesto para tiempos mejores.

Además, su editorial convoca dos premios literarios de narrativa, Premio Letras de Novela Corta y Premio de Novela Ciudad de Noega, este último en colaboración con la Universidad de Oviedo. ¿Qué plus aportan estas convocatorias a una editorial?

Fundamentalmente el poder identificar el valor literario y el talentos de los escritores y escritoras que se presentan a través de los premios y adquirir un *know-how* de cara a seleccionar otras obras que llegan al margen de los premios literarios. La concesión de un premio literario puede verse como un signo de prestigio, pero no perdamos de vista que el verdadero prestigio no lo otorga el premio en sí sino la calidad de quienes han sido merecedores del mismo. Por otra parte, desde Septem tenemos la profunda convicción de devolver a esa misma sociedad parte de lo que recibimos, como empresa, de ella. Y en este sentido pretendemos potenciar nuevos valores literarios ofreciendo una plataforma más desde la que lanzar el vuelo hacia la carrera literaria.

Fue usted presidenta del Gremio de Editores de Asturias, por lo que conoce perfectamente ese mundo. ¿Cuáles son los retos a los que se enfrenta una editorial pequeña y periférica?

Hoy en día hay dos retos: uno que sería la distribución y otro que sería el tecnológico. Aquella empresa editorial que no se posicione tecnológicamente ante los cambios tanto en la producción como en la distribución y la comunicación tendrá verdaderas dificultades para posicionarse en un mercado cada vez más competitivo y cada vez más global y abierto.

Las empresas editoriales, con independencia de su tamaño, se enfrentan a un gran desafío, que es su asentamiento de la edición en red, el progreso del comercio electrónico del libro, el recurso creciente a la impresión *just in time*, *kanban* o bajo demanda y la aparición de sencillos terminales de descarga, que incluso hacen innecesario el ordenador personal.

Otra gran preocupación para las editoriales independientes es el cambio que se está produciendo en los canales de comercialización: actualmente el volumen de ventas de libros en las grandes superficies, que supone el 20% del mercado. Esto implica que cada vez se vendan menos libro de fondo, ya que en este tipo de establecimientos solo hay espacio para los libros de alta rotación o de choque.

Además, el sector editorial no es ajeno a las crisis económica, en estos últimos meses están desapareciendo muchas edi-

toriales y librerías, pero a mi juicio, los grandes afectados están siendo los distribuidores.

En la cadena de creación-producción-difusión-venta del libro, ¿qué deficiencias ve? ¿Cuáles son los eslabones más débiles de la cadena?

La irrupción de las nuevas tecnologías ha roto la cadena tradicional del libro, de editor, distribuidor y librero, de modo que ahora la cadena puede ser directamente del editor al lector, o del editor al librero, siendo el eslabón más débil el distribuidor, pero el que nunca va a desaparecer es el editor independientemente en el formato que edite.

En muchos casos para algunas editoriales, dada su especialización, su principal salida es la biblioteca. Pero dados los importantes recortes presupuestarios que está sufriendo el sistema bibliotecario del país es de esperar que muchas de esas editoriales tengan que replantearse su línea editorial o verse abocadas al cierre. Lo que es un importante perjuicio no solo de carácter económico y de aportación al PIB sino también la pérdida de riqueza cultural y preservación del patrimonio lector. De ahí, la necesidad de un mayor compromiso por parte de las Administraciones públicas con las bibliotecas públicas y con el fomento a la lectura, sobre todo, entre los jóvenes.

¿Qué puede aportar el libro electrónico al mundo editorial?

Una nueva forma de vender el valor creativo. No es, desde mi punto, de vista una formula sustitutiva del papel sino complementaria. Lo que se producirá será una restructuración del sector con adaptación a los nuevos tiempos. Sin embargo, hay productos editoriales que encajan muy bien en el concepto de libro electrónico como puede ser la obra poética que tiene muy baja demanda en el mercado o determinadas obras científicas, que por su caducidad en el tiempo requieren un formato más volátil. Sin embargo, hay otras que son de fondo que pueden tener un uso a más largo plazo sí pueden requerir la nobleza del papel. Los dos formatos van a convivir durante mucho tiempo.

Cuando hablamos de libro electrónico y libro en papel hablamos de productos diferenciados y complementarios. Hay documentos que pueden encajar perfectamente en el concepto de libro electrónico y otros que solo pueden ser apreciados desde el tacto y el olfato del papel. Para nosotros es un mercado más, una oportunidad que venimos explotando desde hace años. No se trata de elegir entre formato papel o electrónico, sino de una nueva línea de negocio.

Frente a países como EE UU, en los que la venta del libro digital alcanza ya un porcentaje estimable en el total de transacciones, en España es un negocio a menos de medio gas, que no acaba de despegar, ¿Cuál cree usted que es el motivo?

El motivo tiene que ver muchísimo con la situación que tenemos en España por la legislación en internet. Hace pocos día que Amazon ha iniciado su andadura en nuestro país y, por el momento, solo venderá libro en formato papel, lo que nos indica que en España las cosas no se están haciendo bien en cuestiones de internet. Además la comparación es odiosa, ya que EE UU siempre ha ido a la cabeza en los avances tecnológicos en internet y con el comercio electrónico. España tiene un *lag* tecnológico que no puede superar en el corto y medio plazo. Por otra parte hay una resistencia por parte del sector editorial de qué manera se va a repartir y distribuir las ganancias derivadas de ese comercio. Porque lo que no se puede dar es un cheque en blanco a una plataforma tecnológica perdiendo el editor –y el autor– el control, las garantías de protección de las copias que se venden o el respeto por los derechos de propiedad intelectual.

CUANDO HABLAMOS DE LIBRO ELECTRÓNICO Y LIBRO EN PAPEL HABLAMOS DE PRODUCTOS DIFERENCIADOS Y COMPLEMENTARIOS

También existe otro problema: mientras el libro en papel tiene un 4% de IVA, el libro electrónico entendido como el que se descarga directamente desde la red está gravado en un 18%; el tipo super-reducido solo se aplica al libro electrónico entregado en soporte físico CD-ROM, memorias USB, etc, pero no a los archivos de internet.

También se encuentra obsoleta en términos digitales la Ley de Propiedad Intelectual, ya que no queda claro si para el *e-book* debe tratarse como contrato de edición o como comunicación pública. Si es lo primero, tenemos fecha de caducidad pero en el segundo caso podría entenderse como ilimitado.

Al final el problema del libro electrónico es un problema de tasa de velocidad de adopción por el mercado. Un mercado adopta mejor o peor una innovación en función de diversas variables bien conocidas por los expertos en marketing. Y el ciclo de penetración de este tipo de innovaciones ya fue estudiado por expertos como Everett Rogers mostrando el modo en que se consolida un producto innovador en el mercado.

En España las ventas de *e-book* se situaron este pasado año en el 2,68 % del total de los libros y en Estados Unidos, no alcanza aún el 5 %. Es cuestión de tiempo que el libro electrónico vaya cuajando, pero no lo hará a costa del libro en papel.

A todo ello, le tenemos que sumar la piratería en internet que afecta sobre todo a los libros científicos y académicos y que no es más que la evolución de la fotocopia ilegal, una práctica que genera importantes pérdidas al sector. Actualmente se escanean los libros, se suben a internet y se permite que se bajen sin autorización ninguna.

Para reducir la «brecha» con otros países es necesario que desde la propia Administración se fuerce a respetar la propiedad intelectual y se luche contra la piratería, que en muchos casos se realiza en los propios centros públicos, también hay que mejorar las fórmulas de tributación para el libro electrónico, fortalecer a las bibliotecas públicas y, establecer mecanismos de ayudas para digitalizar los fondos antiguos.

Para terminar, el binomio mujer-editorial, ¿se lleva bien? La cuestión de género, ¿resta suma o no altera el producto?

Lo que puedo decir que la condición de mujer en el mundo empresarial en general y en el editorial en particular en unos casos suma, en otros casos resta y en algunos otros multiplica. Todavía falta mucha visibilidad de la mujer en el mundo de la empresa. El número de mujeres que se encuentran al frente de empresas sigue siendo muy bajo, en el caso de las editoriales ese porcentaje en bastante reducido, sirva de ejemplo que de la casi treintena de empresas editoriales que existen en Asturias, solo cuatro mujeres estamos al frente de ellas, no llegamos al 14 por 100 ■

Esther Prieto



OVIDIO PARADES

ALMA DE LIBRERA

Ahí está, a sus casi setenta años (digo la edad porque ella, orgullosa, la proclama sin tapujos, acaso con un ligero toque de coquetería, tan extraño y poco habitual en ella, que, haciendo gala de su carácter castellano, no es nada coqueta ni presumida), una de las mujeres más trabajadoras que conozco, una librera de las de verdad (no hay demasiadas, por desgracia: hay que diferenciar siempre entre ser librera y vender libros, que no es lo mismo), Paquita Laguna. Más de veinticinco años al frente de la librería Aldebarán. Desafiando a los malos momentos (emocionales, económicos, de salud: que de todo tiene que haber a lo largo de tantos años de trabajo) y disfrutando de los buenos, reconfortándose en esos placeres sencillos que de cuando en cuando nos ofrece el transcurso de los días y que siempre resultan ser los mejores. Charlar con un cliente, lector voraz y exquisito, que viene desde la otra punta de la ciudad porque esa pequeña librería, Aldebarán, pese a las numerosas alternativas que encuentra en el recorrido, sigue siendo su favorita, consciente de que en ella va a hallar lo que anda buscando, esa joya literaria que tiene que convivir, irremediablemente, cosas de la supervivencia, entre los cuadernos y los lápices de colores y los libros más vendidos del momento; ayudar, cuando los profesores se desentienden, con los numerosos libros que sus hijos necesitan para el colegio a una mujer jovencísima que vino desde el otro lado del mundo para buscarse la vida y que tiene que hacerlo, buscarse la vida, sola con esos tres o cuatro pequeños porque su marido se largó de la noche a la mañana y la dejó ahí plantada, con esos tres o cuatro hijos, como si fueran unos muñecos de trapo y, encima, no fuesen suyos; la generosidad con ese joven de apenas veinte años (yo mismo por aquel entonces) que quiere leer todos los libros y que no tiene dinero para pagarlos y que ella le permite llevarlos e ir pagándolos como buenamente pueda. Algunos de esos placeres sencillos de los que, parafraseando a Jane Bowles y su colección de relatos magistrales, hablo. Ser librero, aparte de un oficio, es una actitud. Una posición en el mundo, me atrevería a decir desde mis cuarenta años recién cumplidos. No todo el mundo sirve para ello. No consiste en vender, en hacer caja (que también, como es lógico, cuando vives de esto), sino en saber acercar a cada persona que entra en la librería el libro que esa persona necesita en ese momento concreto. No todo el mundo tiene el mismo gusto, ni tiene por qué tenerlo, faltaría más. El librero está ahí, casi como un amigo, como un confidente, como un apoyo, y no es nadie para juzgar la decisión del cliente. El buen librero puede, en un determinado momento, si considera que la elección del cliente no es una maravilla, desviar hacia otro título, de similar contenido pero de mayor calidad (aunque el precio sea inferior). A veces, el cliente acepta y, días más tarde, vendrá, emocionado y completamente entregado, dándote las gracias y pidiendo cosas de mayor envergadura literaria de las que inicialmente reclamaba. Ese es uno de los mejores momentos del librero de verdad. Supongo que si alguno me está leyendo ahora mismo, se sentirá identificado con lo que estoy diciendo. Todas estas cosas positivas, y tantas otras para las que no tengo espacio en esta columnilla que sigue siendo la de un librero, aunque, por esas cosas del destino y de esta interminable crisis, no esté al frente de ninguna librería en estos momentos. Este librero que hoy recuerda a esa otra librera, Paquita Laguna, y que, para él, con todo, sigue siendo mucho más que eso ■

ÁNGELA SÁNCHEZ VALLINA PRESIDENTA

MÁS PREGUNTAS QUE RESPUESTAS

Suena el teléfono y lo descuelgo al vuelo, no vaya a ser algún cliente que nos quiere alegrar el día. Llaman de Trabe, proponiéndome colaborar en el siguiente número de *Estoyu*; y, quizá todavía enganchada al espejismo del encargo salvador, contesto que sí, que claro, sin preguntar antes sobre qué hay que escribir. «Literatura y mujer», me comentan. Sé que se me va a atragantar.

No me gusta hablar sobre «Mujer y…». Siempre me acabo disgustando. Me da la impresión de que seguimos dando vueltas subidas en la misma noria, que las cosas no han cambiado tanto desde que, siendo pequeña, escuchaba a las mujeres de la familia hablar sobre el tema. Oigo y veo a las nuevas generaciones subidas en esos tacones imposibles y añoro el espíritu combativo de los ochenta. Serán cosas de la edad…

Se acerca el plazo de entrega y todavía no sé como enfocar el artículo.

Me viene entonces a la memoria la escritora Soledad Puértolas y, de paso, la escasa presencia de mujeres en la Real Academia Española, ¿cinco de cincuenta y un miembros?, de la misma forma que hay pocas artistas en los museos, pocas mujeres en los consejos de administración de las empresas, o entre los chefs catalogados con tres estrellas en la Guía Michelín. ¿Y el espacio que se asigna a matemáticas, físicas, o astrónomas en los libros de Historia que se estudian en nuestras escuelas? ¿Y el tratamiento de las escritoras en los libros de texto de Lengua y Literatura?

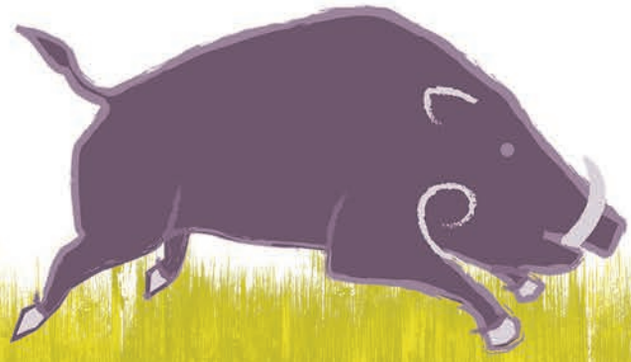
O, veámoslo al revés, ¿en qué secciones de los periódicos aparecen más imágenes de mujeres? Mejor enciendo la televisión para ver el baloncesto… pero lo pillo en tiempo muerto: doce minifalderas dando saltos y retorciéndose al son de la música que suena.

OIGO Y VEO A LAS NUEVAS GENERACIONES SUBIDAS EN ESOS TACONES IMPOSIBLES Y AÑORO EL ESPÍRITU COMBATIVO DE LOS OCHENTA

Y me pregunto si ese ecosistema en el que flotamos todos y todas influye en cómo, o cuánto, o qué escriben las mujeres; en sus posibilidades de ser editadas; en su tratamiento por los críticos literarios; en su presencia en los medios y en lo que finalmente se compra por el público.

También podría hablar sobre si las mujeres, cuando escriben, pueden aportar una mirada diferente, una mirada de género. Eso espero, porque desgraciadamente, en la editorial en la que trabajo, que se dedica a publicar libros infantiles, todavía se reciben demasiados textos en los que se cuelan, y creo que muchas veces sin querer, estereotipos femeninos: princesas pasivas, enfermeras diligentes que ayudan al médico, maestras que dependen de la decisión del correspondiente director, y mamás que preparan la cena mientras papá lee el periódico. Increíble pero cierto.

En resumidas cuentas: que solo he sido capaz de dejar planteados algunos miedos y muchas preguntas para los que no tengo ni solución ni respuesta. Así que apagaré el baloncesto y mejor me pongo a leer un rato antes de irme a dormir ■



Cazar

Siempre me prestara enforma l'arte de la caza. Yá dende la infancia, mio pá y mio güelu me llevaren con ellos nes sos escursiones illegales pela viesca y el monte. L'afición que tengo anguaño, yá de mayor, ye ensin dulda un heriedu familiar. La primera vez que vi matar un animal tendría unos tres o cuatro años. Cuando mio pá-y dio'l tiru yo taba tan cerca que pudi notar cómo'l sangre caliente del bichu me chiscaba la cara. Nun sentí nin mieu nin ascu. Prestóme. Llambí tolo que pudi pasando la llingua pela boca y peles manes puerques. Sabía a fierro. Reñéronme, dixéronme qu'eso nun se podía facer, pero dende esi momentu quedóme claváu na tiesta'l golor y el sabor del sangre.

Ye una sensación mui escitante la d'andar en busca la presa, topala, apunta-y y da-y el tiru. Los mios disparos son siempre certeros. Nunca fallo. De la que disparo, de la qu'aprieto'l gatillu, un escalafríu de placer percuerre les vértebres, nun conozo sensación más prestosa qu'esa, nin siquiera nel sexu.

Güei ye una caza especial. Les pieces difíciles son les meyores, les que más me presten. Gústame que se retuerzan, que sientan el mieu en cuerpu, que sepan que toi ehí y que van morrer. Nun tien ciencia cuando topes la presa desprevenida y únicamente tienes que disparar. Yá dixi que nunca fallo. Asina ye senciello, cuando los alcuentres desprevenídos, digo. La dificultá vien cuando la pieza decátase de que tien a daquién tres de sí. Entós ye too muncho más emocionante. Ye nesos casos cuando de verdá xube l'adrenalina de quien sal a cazar.

Llevo una hora siguiendo la presa. Diose cuenta de qu'había daquién tres d'él cuando vio'l reflexu de l'arma nes piedres. Un fallu tontu. Nun avezo tenelos, pero esta vez pasó. Depués echó a correr. Yo nun cuerro, nun me fai falta, sé que tarde o llueu voi dar con él. Sé que nun pue pidir auxiliu. Sé que nun tien teléfonu móvil porque yá m'encargué yo de garrá-ylu enantes. Véolu a lo lloñe, corriendo pel camín enllenu de barru y de fueya llento. Veo cómo resbaria y cai al suelu. Cuando mira p'atrás y me ve descubro nos sos güeyos el dibuxu del mieu, del pavor. Eso ye lo que más m'escita. Camino hacia él sele ente'l barru. El mieu tienlu paráu. Nun va a ser quien a movese más, tien tolos músculos bloquiaos.

—¿Quién yes? –entruga.

Pero yo nun-y voi dar esa última satisfacción, nun quito'l pasamontañes, simplemente llevanto l'arma y disparo un tiru certeru na frente de la pieza. Nun siento pena. Nunca la sentí, nin siquiera a lo primero, cuando empecé a facer estos trabayos.

Nun dexo al muertu en medio'l folleru, hai qu'escondelu pa que tarden más en dar con él y me dea tiempu a mi a desapaecer una temporadina. De toles formes nun m'esmolezo. Nunca dexo güeyes, soi especialista nesto y la organización encárgase de que naide sospeche nunca de mi. Tengo demasiáu valir como pa que s'arriesguen a perdeme.

Gárrolu peles pates y voi arrastrándolu con dificultá ente'l barru hasta dexalu tres d'un árbol. Depués, cuando recupero un poco busco'l teléfonu nel bolsu de la chaqueta.

—Misión fecha. Mándovos les coordenaes per *mail* en llegando al coche.

Nun fai falta que diga más. El mio trabayu fina equí. Agora son ellos los que se van encargar d'alloñar el cadabre del llugar onde lu mataron. Pliego'l rifle, guárdolu atrás, na bolsa, y quitó'l pasamontañes. Depués echo a correr, camín del coche, faciendo un poco d'exerciciu, desentumiendo los músculos depués de la tensión.

Yá nel coche mudo de ropa y guárdolo too nel caxón que tengo nel maletón del jeep. Tien l'espaciu precisu pa l'arma y los trapos y ye prácticamente imposible abrilu si nun sabes ónde ta'l resorte. Bon trabayu, dígome de la qu'iguo'l pelo mirándome nel espeyu del coche.

Guío hasta casa tranquilamente, esfrutando del paisaxe d'iviernu, pensando nes mios coses, planiando lo que me queda por facer en casa. Voi tener dellos díes de vacaciones, ye probable que nun tenga que dir a cazar polo menos nun par de meses.

Cuando llego a casa abro la puerta coles mios llaves, prefiero nun picar, anque sé qu'hai xente dientro, pero igual ta'l neñu durmiendo y nun me presta espertalu. Xubo les escaleres y voi hacia la cuna. Ta espiertu, pero nun llora. Lleva los sos bracinos hacia mi pa que lu garre.

—Mamá ta equí, cielu. Mamá yá ta equí.

Y el neñu sorríe al escuchar la mio voz, al notar el mio golor, tan cercanu y conocíu. Él güel a xabón, a colonia y a lleche, y tien la piel suavino y prestoso.

Al poco entra'l mio home pela puerta. Acércase y dame un besu suavín na boca.

—Marcho, voi ver si falo d'asuntos de trabayu con mio pá.

Yo sorrío zalamera y dígo-y «Adiós». Sé que nun va tardar en volver. Toi segura de que mio suegru nun va a apaecer tan ceo.

CALIDOSCOPIU

Paula Pulgar Alves

Uviéu, Ediciones Trabe, 2011, 96 pp.



Entre mujeres

Qué importante resulta la figura de la mujer en la obra de Paquita Suárez Coalla. Esencial, podríamos decir. La mujer del campo y la mujer de la ciudad. Las hijas y las nietas de aquellas mujeres que, infatigables, bajo el sol y las lluvias, desde antes del amanecer hasta bien entrada la noche, trabajaban la tierra y cuidaban de los animales que les proporcionaban los alimentos básicos, entre cientos de escaseces y vicisitudes, sobreviviendo, cuidando a la vez de sus familias. Otros tiempos, otras formas de entender la vida, otras posiciones. La mujer que ahora escribe, aquí o en Nueva York, pero que no olvida el lugar del que procede, las señas que la identifican, a las mujeres de las generaciones anteriores a la suya. Ah, esos orígenes que determinan como pocas otras cosas el rumbo de nuestros días: la forma de ser, de aceptarnos, de movernos por el mundo. Todas esas circunstancias. A veces, como reconoce la propia escritora, es necesario un cierto distanciamiento físico para darse cuenta verdaderamente de las cosas. Para analizar lo bueno y enfrentarse o rebelarse contra lo menos bueno. El fantasma de la guerra, el hambre, la miseria o ciertas maneras de entender la educación de la mujer (y del hombre). El día que los llevaron al cine. Y los recuerdos de una infancia que pueden ser los de muchas otras mujeres (y hombres) de una misma generación. Con un estilo sencillo y poético, despojado de todo artificio, Paquita Suárez Coalla ha conseguido plasmar aquellos recuerdos, aquellas sensaciones, en un puñado de relatos soberbios. De los mejores –sin duda alguna– que se han escrito en los últimos años en literatura asturiana ■

Ovidio Parades

EL DÍA QUE NOS LLEVARON AL CINE

Paquita Suárez Coalla
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 120 pp.



Comunal y plural

Con una cita bien aclaratoria de la poeta rusa Anna Aimátova entama esti espléndidu poemariu de Marta Mori, col que foi a alzase col premiu Xuan María Acebal de poesía del añu 2010 (en cierto, la primer muyer en tolos años de vida d'esti prestixosu premiu que ye a ganalu, lo que ye d'agradecer y de conseñar): «Soi la vuestra voz», que vien a ser un contrapuntu al títulu del llibru y qu'amuesa la llinia que percuerre los poemes: la voz personal de la poeta álzase como la que da voz a quien llee: faise comunal y plural.

Dividíu en cuatro partes («La mio voz», «Nestos díes grises», «Los fíos» y «Homenaxe») ye esti, pamidea, el trabayu más personal y perfechu de l'autora, que sabe tratar los temes universales de la poesía (ye dicir, de la vida) con voz propia y nueva: el pasu del tiempu, la infancia, la maternidá o'l deseyu... potenciando siempre una voz de muyer que ye consciente de lo qu'esto significa anguaño y reivindicando esa manera distinta de sentir el mundu y vivir la vida ■

Esther Prieto

LA MIO VOZ

Marta Mori
Premiu Xuan María Acebal 2010
Xixón, Conseyería de Cultura y Turismu
y Suburbia Ediciones, 2011, 92 pp.



El surrealismo y el deseo

No pasa desapercibida la voz poética de Natalia Menéndez. Son poemas, los suyos, que caminan por el borde del precipicio. De los más extraños y peligrosos precipicios entre el amor y el deseo. De esos lugares de los que uno siempre puede salir vencido. Y qué importa. Siempre llegará el momento de acercarse a ellos y agarrar las flores que allí crecen, justo al borde del abismo, el viento azotando con fuerza, el mar –abajo– como volcán, el vuelo de los buitres acechando. Esas flores que, como en el poema de Ana Rossetti, se convertirán en pedazos de su cuerpo, del cuerpo del ser amado, del objeto de ese deseo nada callado. Los secretos de ese cuerpo, los caminos hasta llegar a él, la senda que han de recorrer las lenguas, las huellas de la fragilidad, los licores que abrasan las gargantas, las luces que estallan, los pliegues de la piel, los secretos de algunas palabras (acaso ni siquiera pronunciadas, acaso solo intuidas: y con eso es suficiente), el miedo de ser dos y de habitar, al fin, en el laberinto. Y la duda, al fondo, siempre la duda: «Escojo a duras penas: / tu respiración o el abismo». Duda que rápidamente se despejará y llenará los espacios en blanco de poemas y de todos los amantes que se esconden en los perfiles de su boca. Y, rotunda, muy clara, una aseveración que despeja todas las incógnitas, que las borra de un solo plumazo, la palma de la mano bien abierta, la voz bien alta y despejada: «Sí, soy mujer y también escribo». No pasa desaprecibida la voz de Natalia Menéndez, no. Escuchémosla ■

Ovidio Parades

LA NOSTALGIA DEL CANÍBAL

Natalia Menéndez
Premiu Asturias Joven de Poesía 2007
Uviéu, Krk Ediciones, 2008, 80, pp.



En poques palabres

Son munches les veces nes que nun se necesiten demasies palabres pa tresmitir el mensaxe correutu, el que fai falta, el mensaxe que va faciendo mella pa que los cambios sociales más esperaos, anque espacín, se produzan.Ye esti'l casu de *Cómo soi*, d'Esther Prieto, un llibru d'entamu a la llectura que, con un total de venticuatro palabres y seis páxines ilustraes col mesmu procuru y cuidáu por Nanu González, ofrez una visión del mundu infantil que-y da la vuelta a los estereotipos más perxudiciales pa dambos xéneros: los qu'esperen fraxilidá, sumisión y delicadeza nes neñes, y los que nun perdonen nengún tipu de debilidá nos neños.

Difícil pasar por altu, tamién, el grandísimu aciertu d'unes ilustraciones que presenten la diversidá d'estos rapacinos non siempre roxos, como insisten n'ofrecenos, pese a toes les campañes de concienciación que lleven faciéndose nos últimos años, les producciones d'entretenimientu infantil y xuvenil más influyentes. Que na portada y na contraportada del llibru, amás, apaezan les imáxenes de dos neños colos que se pudieren identificar esos rapazos asturianos del sieglu XXI d'orixe hispanu o asiáticu, ye una escusa más pa felicitar a les autores de *Cómo soi* ■

Paquita Suárez Coalla

CÓMO SOI

Esther Prieto
Ilustraciones a color de Nanu González
Uviéu, Ediciones Trabe, 2010, 18 pp.
Cartoné



La esclavitú europea

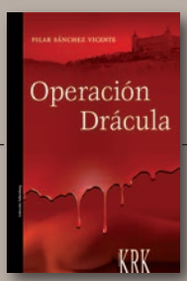
La inspectora Ocaña ha d'enfrentase nesta ocasión a un asesín que mata muyeres rumanes y présta-y amás beber el so sangre. España y Rumanía –colos rescualdos del réxime de Caeucescu entá ingrientes– han d'enfrentase a una de les lacres más grandes de finales del sieglu XX y lo que va del XXI: la trata de blanques y el mercadéu con unes muyeres que pierden la llibertá y hasta la vida en países que nun son los d'elles y que, polo normal, miren pa otra parte y nunca nun reconocen lo que de culpa o de solución puen tener y aportar al problema.

Pueser que la novela negra sía nestes primeres décades del sieglu XXI la qu'ufierta un reflexu y una reflexón más claros sobre los cambeos y conflictos sociales d'un mundu globalizáu. A la manera más d'anguaño Pilar Sánchez Viente va construyendu una novela que ye a caltener la tensión al traviés de les páxines al tiempu que fai posicionase doblemente énte la protagonista principal, la inspectora Ocaña, que ye quien a movenos ente la simpatía y la antipatía que'l so caracter secu y distante ye a provocanos.

Pesie a dalgunos cabos sueltos que l'autora escaez a mediu camín, ye una novela qu'entretién –yá nun pidimos más– y fai reflexonar sobre la esclavitú europea del nuevu mileniu ■

Inés Álvarez

OPERACIÓN DRÁCULA
Pilar Sánchez Vicente
Uviéu, Krk Ediciones, 2010, 216 pp.



Exilios

Dalgunos fechos históricos van dexando güelgues que se tallen sobre la piedra a güelpe de cincel. Vanessa Gutiérrez y Beatriz R. Viado rescaten nel so, nel nuestru, país del silenciu, les güelgues que posen, tresparentes, sobre la ñeve, a la espera de los primeros díes de branu.

El llibru quier ser testimoniu de la historia de les muyeres asturianes que vivieron la Guerra Civil y a la fin, ye muncho más qu'eso. Lo qu'hai enantes y dempués de la Guerra son años d'esiliu físicu, como'l que nos fala de campos de concentración o países amigos, pero tamién d'un esiliu social que fai que'l país o'l pueblu qu'habitaron estes histories dexe de ser pa siempre la casa propia.

Les narraciones, cuntaes de manera independiente, retraten a la muyer que pide esplicaciones y la que toma partíu; la que nun-y encuentra esplicación a la barbarie dende una sensated primaria que dexa reflexones que desarmen, y la que-y pon nomes y apellíos a un comflictu nel que'l d'ella quedó pa siempre ensin nomar.

Nel retratu d'estes vides, cuntaes de manera fiel (incluso no tocante a la variante llingüística) y con gran respetu hacia les protagonistes, entren los colores de vencedores y vencíes, de muyeres urbanes y rurales, echando de menos, si acasu, una mayor presencia de testimonios de muyeres llibertaries, representantes siempre del olvidu ente l'olvidu. Por too ello *El país del silenciu* pémeque ye un llibru necesariu, non solo no narrativo, tamién no histórico; ye quien a rescatar una güelga que, d'otra manera, la dictadura de la piedra diba dexar esmucir ■

Iris Díaz Trancho

EL PAÍS DEL SILENCIU
Vanessa Gutiérrez / Beatriz R. Viado
Uviéu, Publicaciones Ámbitu, 2007, 280 pp.



Xusticia poética

Si hubo daquién que foi a reblagar penriba de los tópicos arcádicos o humorísticos qu'aseñoriaben la poesía asturiana d'a mediaos del sieglu XX, al pesar de la edá y del ambiente que la arrodiaba, y llegar a una poesía cuando popular y mínima cuando intimista y desolada, esa foi Nené Losada (L.luarca, 1921-2008). *Obra completa n'asturianu* ye esactamente eso, la edición de tola obra de l'autora valdesana na llingua que tanto amó y defendió, inclusive nos tiempos más malos.

Equí van xunta los poemes de tipu popular de *Cantares valdesanos* (1992), ampliaos en sesenta y ocho versos nesta ocasión, hasta los setenta poemes inéditos, pasando peles otres obres que publicara en vida: *Entre apigarzos* (1997) y *El nome de las cousas* (2001). De *Fueyas que reverdecen* (2004) namás que s'incluyeron aquellos poemes que, de la que salió, taben inéditos. Tocante a la narrativa, más testimonial qu'otra cosa, abarca seis relatos pequeños y de fondu posu poéticu.

Ye de xusticia que'l mundu cultural asturianu-y pague cola edición en formatu de luxu tolo que Nené dio a Asturies, y sobre manera a quien escribieron al par d'ella siendo muncho más nuevos y a quien van escribir depués, ya qu'ella foi la ponte que los axunta, con dignidá, oficiu y bon facer, a la tradición lliteraria asturiana ■

Esther Prieto

OBRA COMPLETA N'ASTURIANU
Nené Losada Rico
Introducción de Taresa Lorences
Uviéu, Ediciones Trabe, 2011, 448 pp.
Tapa con sobrecubierta



Algunas heridas

En estos tiempos de fronteras que se abren y se cierran al antojo de unos políticos y de otros, de gentes que se ven obligadas a abandonar sus raíces, a marcharse de sus pueblos, de sus ciudades, de sus países, en busca de una oportunidad, de un trabajo, de una manera con la que sustentarse a sí mismas y a sus familias, no estaría de más volver a leer este libro de Berta Piñán publicado hace unos años y que el tiempo, ahora más que nunca, lo ha convertido en una lectura casi necesaria. Pequeños retazos, pequeñas historias, de hombres y de mujeres, que, casi a la manera de un poema, nos cuentan en un puñado de palabras sus experiencias sobre la emigración. Sobre la manera de buscarse un mundo, una vida mejor. Lo difícil de todo eso. El viaje, la travesía, el descubrimiento y las dificultades de adaptarse a un mundo desconocido, a unos paisajes y a unas gentes que no son las suyas. Lo extraño, lo complicado, lo triste, incluso lo patético o estremecedor, que puede haber ahí. La añoranza y la melancolía al fondo. Y el afán de supervivencia siempre presente pese a todo.

Berta Piñán, que tiene algunos de los mejores poemas que se han publicado últimamente –*La mancadura. El daño*– y ese libro fundamental –*Las cosas que le gustan a Fran*– para acercar a los más pequeños los diferentes modelos de familia y de convivencia, echa la vista atrás, rememora historias de una familia, la suya, que puede ser la de todos y cada uno de nosotros. No conviene que lo olvidemos ■

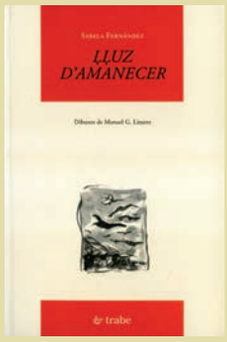
Ovidio Parades

LA MALETA AL AGUA
Berta Piñán
Uviéu, Krk Publicaciones Ámbitu, 2005, 52 pp.





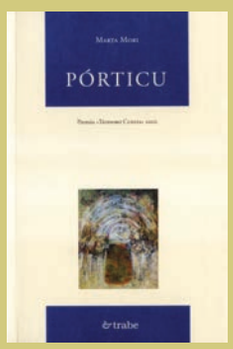
LA MALA SUERTE
Esther Prieto
Premiu Teodoro Cuesta de Poesía 1998
Uviéu, Ediciones Trabe, 2000, 46 pp.
Segunda entrega poética de la autora, *La mala suerte* confírmala como ún de los nomes imprescindibles del panorama lliterariu asturianu. Breve poemariu de versos decarnaos y escritos ensin concesión nin complacencia.



L.LUZ D'AMANECER
Sabela Fernández
Uviéu, Ediciones Trabe, 2000, 80 pp.
Nesti poemariu una madre tresmite al fíu, coles palabres de casa, la so visión del mundu, el nome de les coses que poblaron la so infancia, los llugares andaos, los oxetos cotidianos, les persones conocíes que yá namás viven na memoria...



UN MES
Berta Piñán
Uviéu, Ediciones Trabe, 2003, 84 pp.
Poemariu col que trunfó de manera definitiva la poeta de Cañu. Escritu a manera de diariu que percuerre los díes d'un mes, los poemes que s'agrupen nesti llibru constrúin un itinerariu simbólicu, un viaxe íntimu y priváu que tien como fondu'l mapa de los conflictos humanos contemporanios.



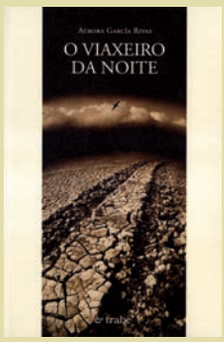
PÓRTICU
Marta Mori
Premiu Teodoro Cuesta de Poesía 2002
Uviéu, Ediciones Trabe, 2003, 72 pp.
Pórticu, primer aportación a la creación poética de Marta Mori, ye un conxuntu de ventisiete poemes de corte intimista y calter iniciáticu nos que la voz poética vese señoriada pola ausencia y la señardá, ensin abandonar por ello una escritura enllena de xeitu.



SOBRE L'ARENA
Taresa Lorences
Uviéu, Ediciones Trabe, 2003, 60 pp.
Taresa Lorences volvía a la poesía cásique diez años depués *d'El son de los pcaportes,* con esti poemariu de madurez poética, onde'l poema crez y el versu s'allarga pa dar cuenta, ensin escesu dalu, de los dixebraos caminos de la memoria.



LA DANZA DE LA YEDRA
Ana Vanessa Gutiérrez
Premiu Teodoro Cuesta de Poesía 2003
Uviéu, Ediciones Trabe, 2004, 96 pp.
Con esti poemariu –publicáu depués d'*Onde seca l'agua*–, Ana Vanessa Gutiérrez consiguió convertise nún de los referentes poéticos asturianos. La señaldá polo nunca non vivío, el sentimientu de perda y la presencia de la muerte percuerren estos poemes.



O VIAXEIRO DA NOITE
Aurora García Rivas
Uviéu, Ediciones Trabe, 2004, 82 pp.
Éste nun é un libro namáis que d'acordanzas ou señardá. Tampouco unha maneira d'agardar ó «viaxeiro», porque nun ten l'autora presa ningunha por atopalo. Escribe Aurora pra dicir que vive, pensa e sinte, e que todo empezóu en 1948, na Antigua (San Tiso d'Abres), cando a primavera derritía a neve nos lousados.



CUANTAYÁ QUE DIOS FUXÓ
Susana Rodríguez Sela
Premiu Fernán-Coronas 2004
Uviéu, Ediciones Trabe, 2005, 78 pp.
Susana Rodríguez Sela sumábase a la nómina de muyeres `poetes n'Asturies con esti primer poemariu, nel qu'amosaba un marcáu carácter personal y pasional, ensin renegar por ello de la xeneración anterior, onde prima'l distanciamientu y el posu sosegáu.



EL TIEMPU DE LA ESPERA
Marta Mori
Premiu Teodoro Cuesta de Poesía 2004
Uviéu, Ediciones Trabe, 2005, 80 pp.
El tiempu de la espera plantega un itinerariu iniciáticu que conduz a la persona que llee dende'l dolor esistencial y la señardá de lo pasao hacia la serenidá y la confianza, tres tocar distintes emociones y situaciones vitales: l'angustia, la tristura, l'erotismu...



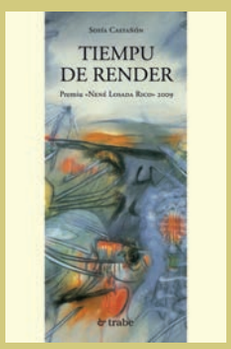
A TERRA ESQUEICIDA
Marisa López Diz
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 64 pp.
Neste poemario Marisa López Diz ponye portas a os montes, a os penedos, á mar, a os regueiros... Portas d'entrada que nos abren carreiros qu'a autora vai semando de recordos e señardá, de soledá e tristezas. Sentimentos que viven nel corazón da terra e que'l paisaxe e as forzas da naturaleza volven a desenterrar.



NORDÉS
Carmen Guardado Parga
Premiu Fernán-Coronas 2006
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 56 pp.
Con poemes de llinia clara y un llinguaxe averáu a lo oral, l'autora crea un universu d'alcuerdos y señaldaes, nel que, al pasar del tiempu, malapenes permanez otro que'l vieyu nordés y la salitre de la mar.



TRINQUILINTAINAS
Aurora García Rivas
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 104 pp.
Éste é o segundo libro qu'a autora escribe na súa lengua vernácula. Os seus paisaxes, os tópicos de sempre, a súa infancia e muito del sou presente tan nel. O libro fala de dos tempos: o dos álamos (aqueles que cantaban ó aire do outono) y o dos cipreses, agardando a volver á súa Ítaca.



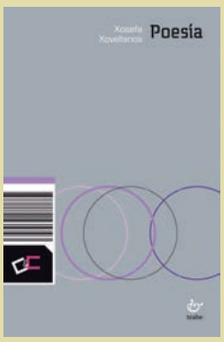
TIEMPU DE RENDER
Sofía Castañón
Premiu Nené Losada Rico 2009
Uviéu, Ediciones Trabe, 2010, 80 pp.
Primer entrega n'asturianu d'una autora que yá nos dexara en castellán poesía llimpio y rápido, versos como ríu que vuelven, nesti llibru, a alcordase de la fonte, a mirala dende fuera, llevar cada vuelta menos equipaxe y más esperiencia.



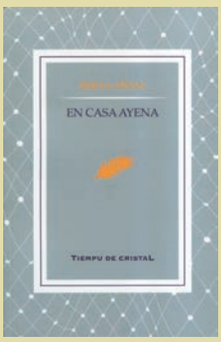
ONDE SECA L'AGUA
Ana Vanessa Gutiérrez
Uviéu, Ediciones Trabe, 2003, 68 pp.
Nesti llibru recueye Vanessa Gutiérrez la so iniciación a la poesía n'asturianu, testos escritos a mediaos de los años noventa que ponen de manifiestu la sinceridá, les duldes, la vitalidá y la manera de ver el mundu d'una adolescente con una sólida vocación pola escritura.



NA SOLOMBRA DEL SILENCIU [POESÍA]
Sabel de Fausta
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 104 pp.
Sabel de Fausta recueye nesti llibru la poesía que fuera escribiendo a lo llargo los años. Nada nun hai de la vida que dexe indiferente a esta escritora de llargu recorríu: los sos poemes traten con voz prsonal los temes universales de la poesía: l'amor, el pasar del tiempu y la muerte, el dolor, l'amor a la tierra...



POESÍA
Xosefa Xovellanos
Uviéu, Ediciones Trabe, 2010, 64 pp.
Xosefa xovellanos (1745-1807) ye la primer escritora n'asturianu de la que sabemos el nome. De formación clásica, ye prototipu de muyer ilustrada, lo que reflexa muncho bien na so obra: crítica de la nobleza «improductiva», esmolición pola situación de los menos pudientes y de la muyer...



EN CASA AYENA
Berta Piñán
Xixón, Atenéu Obreru de Xixón, 2006, 144 pp.
El títulu del poemariu diz en sigo mesmu cuál ye'l camín qu'empobina la poeta de Cañu: traducciones, o mesmo reescritures o adaptaciones bien llibres, de poemes d'otra xente, escritos nes llingües más estremaes y que conforman la materia poético que remana l'autora.



L.LURIBAGA
M.ª Esther Gracía López
Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2003, 96 pp.
Esti ya'l sou primer l.libru de poemas, toos el.los inéditos, anque yá publicara del.los outros poemas na *Antología poética de Valdés* ya na revista *Náyade*.



L'ACORDANZA
Marta Mori
Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2010, 56 pp.
Poemariu testimonial onde l'autora se distancia del tonu intimista que la caracteriza pa ceder la palabra a otra muyer, una voz lírica que va reconstruyendo como un personaxe sobre'l fondu de la sociedá rural asturiana qu'agoniza.



SON DEL TARDÍU
Lourdes Álvarez García
Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2006, 60 pp.
Hai nesti poemariu busca, pero tamién alcuentru; un procesu fechu col valor ya la sabiduría de quien namás guarda, pa esi final qu'a naide engaña, del caudal de les gotes de lluz que chisquen de vida: elles illuminen les páxines d'esti llibru.



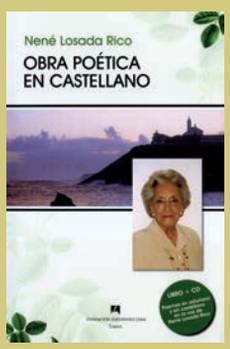
PISADAS
María Esther García López
Premiu Ciudá d'Uviéu 2006
Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2008, 74 pp.
L'autora ufierta a quien llee unos versos qu'amuesen les sos vivencies y tresporten dende la realidá de tolos díes a l'alcordanza de la infancia y la naturaleza.



TERRA DE PATARICOS
María José Fraga
Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2007, 92 pp.
A voz del eu poético desdobrada nos recordos, a visión da vida metaforizada nos ecos da infancia y el angustia esistencial atenuada pol col acougo del amor axúhganse cúa musicalidá precisa del verso, asomeñando el vaivén das olas.



HAN A SER CINZA...
María José Fraga Suárez
Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2010, 80 pp.
María José Fraga volve irrumpir nel panorama de lliteratura asturiana con una obra que nun é namás un estoupido de tristeza y señardá, sinón un canto d'esperanza y retorno que súa con rixo y premeditada dulzura na musicalidá de cada verso.



OBRA POÉTICA EN CATELLANO
Incluye CD
Nené Losada Rico
L.luarca, Fundación Fernández Lema, 2004, 472 pp.
Los poemas en castellano que aquí se presentan aparecen como espléndidos herederos de la sensibilidad de Bécquer o Rosalía. Incluye CD con poemas en asturiano y en castellano en la voz de la propia autora.



ANIMALES INTERIORES
Sofía Castañón
Premio Asturias Joven de Poesía 2006
Uviéu, Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismu y Ediciones Trabe, 2007, 48 pp.
Somos animales de costumbres y conviene que nos enfrentemos a esta nuestra naturaleza con la mirada limpia, libres de prejuicios existenciales y literarios.



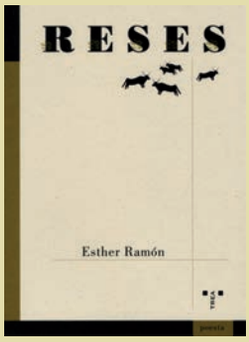
NO RECUERDO UN INVIERNO TAN FRÍO COMO ÉSTE
Esperanza Medina
Premio Nené Losada Rico en castellano 2009
Uviéu, Ediciones Trabe, 2010, 80 pp.
Último poemario hasta la fecha de la poeta avilesina. Con ritmo ágil y mirada inocente y espontánea, la autora entreteje poemas en apariencia amables y sencillos que guardan en sus versos sentiminetos de amor y de su falta.



LA MANCADURA / EL DAÑO
Berta Piñán
Xixón, Ediciones Trea, 2010, 112 pp.
Con *La mancadura* (*El daño*, en su versión castellana) Berta Piñán da continuidad a sus constantes poéticas, las que (en palabras del crítico Leopoldo Sánchez Torre) nacen «del equilibrio entre la aceptación y la renuncia, entre la evocación celebrativa y la constatación del daño y la carencia...».



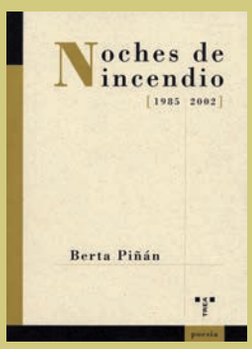
GRISÚ
Esther Ramón
Xixón, Ediciones Trea, 2009, 56 pp.
Los poemas de este tercer libro de Esther Ramón delimitan una geometría insuficiente, un mapa impreciso que se traza hacia abajo, hacia dentro, capa por capa. La esforzada labor de unos hombres que no ignoran los peligros de su interno itinerario: el derrumbe, la separación, la ceguera y el letal gas grisú.



RESES
Esther Ramón
Xixón, Ediciones Trea, 2009, 80 pp.
Como una recua de pesados bueyes, que marchan lentamente, unidos por una ligera cadena que los engarza, los poemas de este libro, a la manera de cantos, se desarrollan por contraste: ha de existir la carne de sus escenas épicas para que, entre res y res, leamos el brillo acerado que los vincula.



OBJETOS PERDIDOS
María do Cebreiro Rábade
Traducción de la autora
Xixón, Ediciones Trea, 2007, 192 pp.
Antología bilingüe de una de las voces más sugestivas de la poesía gallega actual. En orden inverso al de su publicación primera, la autora reúne poemas de los libros yá publicados anteriormente.



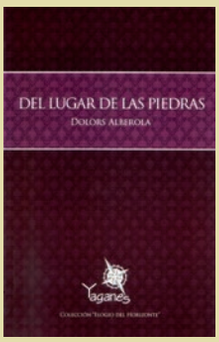
NOCHES DE INCENDIO (1985-2002)
Berta Piñán
Traducción de la autora
Prólogo de Susana Reisz
Xixón, Ediciones Trea, 2005, 160 pp.
Esta edición bilingüe reúne una selección de poemas que han aparecido en los cuatro libros de poesía que Berta Piñán ha publicado, originalmente en lengua asturiana, entre los años 1986 y 2002.



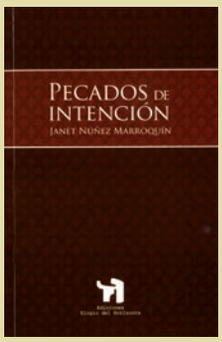
ESGRIMA
Carmen Pallarés
Xixón, Ediciones Trea, 2005, 40 pp.
He aquí una especie de instrucción para estar en el mundo, la expresión al modo clásico de convicciones y de consejos para llevar adelante una vida lo más plenamente humana posible.



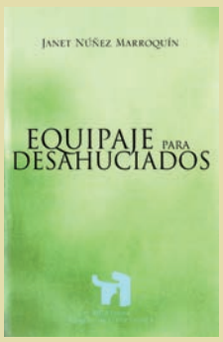
ALACRANES SOBRE EL PIANO
Janet Núñez Marroquín
Xixón, Yaganes Producciones, 2010, 53 pp.
Poesía fresca, que desprende naturalidá y fuercia. Escrita mesmo d'un solu trazu, nun intre, como xurdida de la necesidá.
Janet Núñez Marroquín nació en Barranquilla, Colombia, en 1962. Anguaño reside en Xixón.



DEL LUGAR DE LAS PIEDRAS
Dolors Alberola
Xixón, Yaganes Producciones, 2009, 93 pp.
Premio Internacional de Poesía Alonso de Ercilla 2008
Poesía minimalista, en la que el «yo lírico» se desprende de morfemas y queda desnudo, mínimo, exacto.



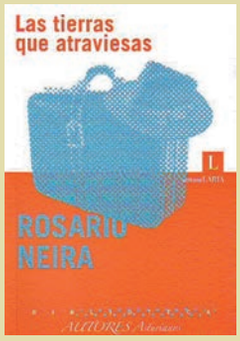
PECADOS DE INTENCIÓN
Janet Nuñez Marroquín
Xixón, Yaganes Producciones, 2008, col. 53 pp.
Poemes con un versu inicial que ye una declaración d'intenciones. Necesidá d'espresión y voluntá de comunicación dende una cosmovisión íntima, los poemes d'esti llibru tranquen sobre sigo mesmos con voz de muyer y al dictáu de la memoria.



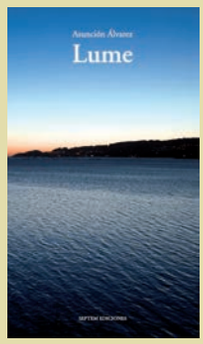
EQUIPAJE PARA DESAHUCIADOS
Janet Nuñez Marroquín
Xixón, Yaganes Producciones, 2006, 63 pp.
Escrito con voz masculina, este poemario nos habla de manera tenebrosa sobre el destierro.
Janet Núñez Marroquín nació en Barranquilla, Colombia, en 1962. Actualmente reside en Gijón.



ALAS DEL VIENTO
Carmen Yáñez
Xixón, Yaganes Producciones, 2006, 71 pp.
La poesía de Carmen Yáñez, nacida de una resurrección, ama la vida y por ello cuenta lo vivido en los tiempos del horror, para que se sepa, para que sepamos que más allá del odio, más allá del terror e incluso de la muerte, están los deseos de vivir y la memoria, que ni olvida ni perdona.



LAS TIERRAS QUE ATRAVIESAS
Rosario Neira
Uviéu, Editorial Laria, 2007, 52 pp.
Este poemario se presenta como un recorrido a través de diferentes ciudades y paisajes. Los poemas se organizan siguiendo los ciclos naturales, comenzando por el final de un verano para cerrarse otra vez, de modo circular, con la llegada del otoño de otro nuevo año.



LUME
Asunción Álvarez
Uviéu, Septem Ediciones, 2006, 64 pp.
Lume («fuego» en gallego) es una colección de poesía amorosa en la tradición de las cantigas de amigo y la lírica popular peninsular. Los poemas pueden leerse por separado o como una secuencia temática o narrativa, reflejando la complejidad de una relación amorosa.



SÚPLICAS DEL VIENTO. HACIA IRLANDA
Teresa Martínez Suárez
Uviéu, Septem Ediciones, 2009, 60 pp.
El ritmo poético es más o menos pausado según lo que observa la ventana: una geografía personal y personalizada. Irlanda late en los cristales, la otra realidad es expirada, tras ser engullida y masticada.



LA MAR DE HISTORIAS
Carmen de la Campa
Uviéu, Krk Ediciones, 2010, 64 pp.
La mar de historias es un poema a la antigua, a partir de leyendas y tradiciones marineras igualmente fenecidas, escrito a contracorriente en recordatorio del conflicto insoslayable y permanente entre el deseo y la realidad.



LO CIRCENSE
Elena Román Torres
Premio Nené Losada Rico de poesía en castellano 2007
Mieres del Camín, Editorial Universos, 2009, 66 pp.
El mundo del circo, con sus personajes y su colorido habitual como metáfora de la vida. Poemario que brinda constantes claves simbólicas de la condición humana



RESTOS DEL NAUFRAGIO
Natalia Menéndez
Premio Nené Losada Rico de poesía en castellano 2006
Mieres del Camín, Editorial Universos, 2009, 78 pp.
El libro aborda la historia de un naufragio sentimental que se va dando cuenta del desgarro y el desamparo. Arriesgado poemario con vocación de prosa y de monólogo teatral.



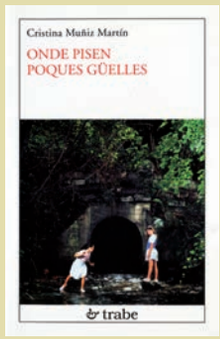
EL FINAL DEL CUENTO
Inés Toledo
Edición de Javier Almuzara
Mieres del Camín, Editorial Universos, 2007, 112 pp
El final del cuento es la primera publicación de Toledo, que ha colaborado en diferentes publicaciones y antologías poéticas. Miscelánea de prosa y verso, el libro es un frío bisturí que disecciona sin anestesia las emociones humanas.



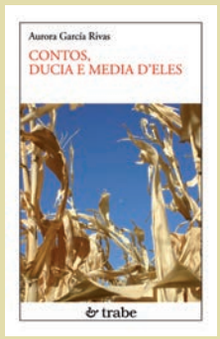
PA NUN ESCAECEME
Paquita Suárez Coalla
Uviéu, Ediciones Trabe, 2003, 160 pp.
Venti histories, venti voces de muyer que, cada una a lo suyo, conformen el retratu realista y triste d'unes vides recuperaes de la memoria del pueblu, vivíes con penuria y dosis bien altes de resignación.



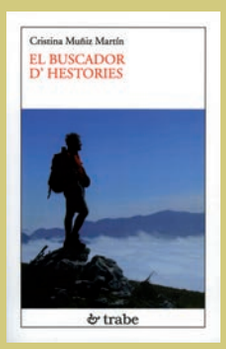
VÍA D'ESCAPE
Carme Martínez Pérez
Uviéu, Ediciones Trabe, 2003, 200 pp.
Licia ye una muyer que, tres del fracasu matrimonial al que s'enfrenta, mira pal tiempu por venir mientres va narrando la vida que pudo ser si los fechos del pasáu fueren otros.



ONDE PISEN POQUES GÜELLES
Cristina Muñiz Martín
Uviéu, Ediciones Trabe, 2005, 136 pp.
Nesta primer obra, l'autora amuesa un dominiu grande de la técnica narrativa y del llinguaxe. La mirada aceda, cuando irónica, cuando descarnada, qu'adopta la voz narrativa nos diecinueve cuentos que componen esti volume posa nos personaxes con un daqué de tenrura.



CONTOS, DUCIA E MEDIA D'ELES
Aurora García Rivas
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 128 pp.
Dezaoito contos que se len nun suspiro. Hainos de todos os xeitos: líricos, misteriosos, máxicos... Todos eles tan escritos na fala, e muitos teñen abondo con historias que pasaron alí; atópase non solo San Tiso, senón A Veiga, Ribadeo, Abres...



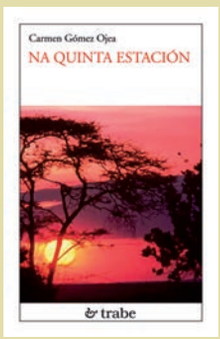
EL BUSCADOR D'HESTORIES
Cristina Muñín Martín
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 176 pp.
Banciando ente lo real y lo máxico, l'autora d'estos 19 cuentos fai un relatu cuando desapasionáu y distante, cuando enllén de sutil ironía, de la sociedá d'anguaño, formada por seres humanos capaces de lo peor, pero que son tamién quien a sacar lo meyor qu'hai na naturaleza de so.



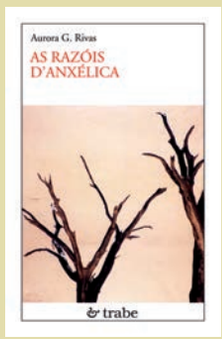
VENTIOCHO DÍES
Cristina Muñiz Martín
Uviéu, Ediciones Trabe, 2008, 208 pp.
Primer novela de Cristina Muñoz. Historia d'una llucha, de la llucha pola vida. Vivir o morrer ye'l dilema que Teo, tres ventiocho años en coma, ha decidir en ventiocho díes: siguir siendo un muertu viviente o morrer dafechu. L'autora sabe caltener la tensión en quien s'adientra per estes páxines dures y, al empar, amables.



KÁRIAS
Cristina Muñiz Martín
Uviéu, Ediciones Trabe, 2008, 208 pp.
Esti llibru ta formáu por trenta y ocho cuentos de factura distinta y temática amplia, nos que l'autora retrata de manera realista y con mirada incisiva les coses del mundu que sofiten la vida (la familia, les rellaciones home-muyer, el trabayu...).



NA QUINTA ESTACIÓN
Carmen Gómez Ojea
Uviéu, Ediciones Trabe, 2008, 232 pp.
Refuxáu de sigo mesmu en Belloré –corazón del África negra–, Ticianu, el protagonista d'esta complexa novela narrada a dos voces, va desgranando la so historia y analizando un pasáu d'home cruel y dañín. Primer incursión en llingua asturiana na narrativa pa xente adulto de la escritora de Xixón.



AS RAZÓIS D'ANXÉLICA
Aurora G. Rivas
Uviéu, Ediciones Trabe, 2010, 224 pp.
A mai d'Anxélica vai debullando recordos da súa vida, primeiro chea de penalidades nun hospicio e depóis criando á Anxélica, a filla que tuvo de solteira. Ésta estudia pa médico y, en contra de súa mai, vaise pr'África. Primeira novela editada en gallego-asturianu.



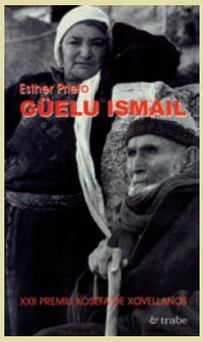
PÁXINES DEL LLIBRU MUERTU
Elisabet Felgueroso López
Prólogu de Benigno Delmiro Coto
Uviéu, Ediciones Trabe, 2010, 130 pp.
El llibru de la vida que'l ser humanu escribe contién páxines amargues como les que nos cuenten la muerte del llibru que con tantu esfotu llee Alvarina; páxines escures peles qu'andulien el maltratu y l'abusu familiar, nes que la muerte señoria les ringleres torcíes del destín.



A LA GUETA L'AMOR
M.ª Esther García López
Uviéu, Ediciones Trabe, 2010, 152 pp.
A la gueta l'amor ye un llibru de rellatos onde bullen temes como l'amor y el desamor, la soledá, el pasu'l tiempu y la velea de la vida, trataos dende'l puntu de vista d'esta autora que mira sollerte'l mundu que la rodea dende'l balcón de la señardá unes veces y de l'allegría de vivir, otres.



MALIA, MARIANTIA Y YO. CUENTOS
María Josefa Canellada
Uviéu, Ediciones Trabe, 2011, 64 pp.
María Josefa Canellada (1913-1995) ye autora d'una obra n'asturianu curtia pero novedosa. Nella foi a derromper caminos nuevos tanto na temática como na manera de narrar. Con *Malia, Mariantia y yo* envereda la muyer asturiana pa la prosa lliteraria, de la que siempres tuviera alloñada.



GÚELU ISMAIL
Esther Prieto
Premiu Xosefa Xovellanos de Novela 2001
Uviéu, Ediciones Trabe, 2002 , 96 pp.
Percorríu pela historia del pueblu palestín a lo llargo de la primer mitá del sieglu XX, contada al traviés de dos voces: la del vieyu Ismail, cegaratu y desconfiáu, y la de Nader, el ñetu que más quier y pal que suaña una vida meyor y ensin tanta violencia.



VIAXE DEL TÍU PACHO EL SORDU A UVIEDO
Facsímil de la edición de 1875
Uviéu, Conseyería de Cultura y Turismu y Ediciones Trabe, 2009, 40 pp.
Estupenda narración d'Enriqueta G. Rubín –escritora del sieglu XIX y creadora de la prosa n'asturianu– qu'apaeció a finales del añu 2008. Nella cuéntase'l accidentáu viaxe de Pachu'l Sordu a la Uviéu decimonónica y na qu'hai crítica social.



LES PALABRES QUE TE MANDO
Vanessa Gutiérrez
Uviéu, Publicaciones Ámbitu, 2006, 52 pp.
L'autora resuelve con maestría una historia dura, nacida de la desconfianza, que va medrando como la hedra peles parés agrietaes de la memoria y quier ver lo qu'hai del otru llau de la muria.



HISTORIES FAMILIARES
Marta Mori
Uviéu, Publicaciones Ámbitu, 2008, 64 pp.
Conocida como poeta, Marta Mori adiéntrase nel territoriu de la narrativa con estes *Histories familiares*, nes que presenta personaxes rotundos y atmósferes envolventes. Con una prosa poético bien rico, l'autora llévanos al Xixón de la posguerra o a la vida de los otros, los «distintos».



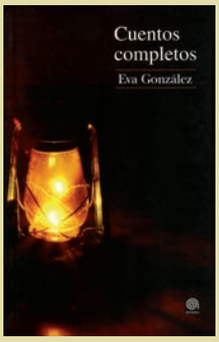
CUENTOS DE METRU Y DE CENTÍMETRU
Paula Pulgar Alves
Uviéu, Publicaciones Ámbitu, 2008, 128 pp.
Paula Pulgar debuta na lliteratura asturiana con una colección de cuentos onde personaxes comunes enfréntense, de sutrucu, a situaciones especiales que, de dalguna manera, van cambiar les sos vides: los detonantes son al empar variaos y naturales como l'amanecer de cada día.



LA CAMA
Vanessa Gutiérrez
Uviéu, Publicaciones Ámbitu, 2008, 80 pp.
Baxo esti títulu escuéndese'l llibru más intensu publicáu hasta la fecha pola autora. Descripción del procesu de construcción de la propia identidá nel espaciu acotáu d'una dinastía de muyeres. L'autora amuesa una voz propia, dura, sincera y directa.



NOME
Iris Díaz Trancho
Uviéu, Publicaciones Ámbitu, 2010, 56 pp.
Personaxes d'un universu tan míticu como eclécticu pueblen los rellatos que componen esti volume, *opera prima* d'una autora hasta agora más conocida como escritora de cuentos infantiles, nos que se mueve como pez na agua.



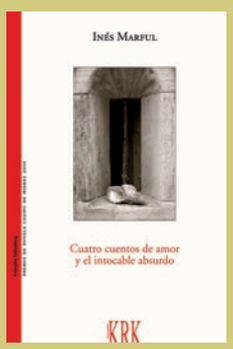
CUENTOS COMPLETOS
Eva González
Uviéu, Publicaciones Ámbitu, 2008, 240 pp.
Nesti volume recuéyese una parte importante de la obra lliteraria d'Eva González (1918-2007), hasta agora conocida más que nada como autora de testos poéticos. Cásique toos estos cuentos son inéditos, anque dalgunos yá apaecieran nos volúmenes de la serie «Na nuesa tsingua» y en periódicos y revistes.



ALGUNAS COSAS QUE PASAN EN MI PUEBLO (CON OTRAS QUE PASAN EN OTROS PUEBLOS Y OTRAS QUE, SIMPLEMENTE, PASAN)
María Rodríguez García
Premio Asturias Joven de Narrativa 2002
Uviéu, Conseyería d'Educación y Cultura y Ediciones Trabe, 2003, 104 pp.
Hai pueblos nos que pasen coses rares y, a veces, normales.



SENTAR CABEZA
Silvia Ugidos
Uviéu, Ediciones Trabe, 2008, 160 pp.
Los protagonistas de *Sentar cabeza* –animales irracionales y racionales, ciudades, sucesos, libros– componen una geografía fragmentada y reflexiva observada desde posiciones que no siempre coinciden con la lógica común.



CUATRO CUENTOS DE AMOR Y EL INTOCABLE ABSURDO
Inés Marful
Premio de Novela Casino de Mieres 2008
Uviéu, Krk Ediciones, 2008, 160 pp.
Cuatro cuentos de amor y el intocable absurdo narra la aventura de un viejo profesor jubilado decidido a desentreñar el misterio que envuelve el extraño epitafio de una tumba anónima.



MI COMPAÑERA
Dolores Medio
Prólogo de Víctor Alperi
Uviéu, Krk Ediciones, 2004, 176 pp.
Mi compañera, que bien puede considerarse una novela inédita, es una delicada pieza que permanecía olvidada en una carpeta entre las muchas que forman el rico legado literario y personal de Dolores Medio, y que se publicó parcialmente en *Domingo*.



GRANO DE ARENA
Dolores Medio
Edición de Víctor Alperi. Epílogo de María del Carmen Bobes Naves
Uviéu, Krk Ediciones, 2006, 224 pp.
En este volumen se reúnen relatos publicados en revistas, *Grano de arena y La ventana de Marianita,* y una curiosa obra, de indudable interés para la literatura asturiana, *La vaca roxa*.



UNA CESTA DE CEREZAS
Dolores Medio
Uviéu, Krk Ediciones, 2007, 176 pp.
Entre una obra amplia, totalizadora y otra más breve, aparecen también pequeños islotes, diminutos frutos que, como radiantes cerezas, saltan desde la pluma frondosa de la escritora a la cesta común de toda su creación. Esta obra recoge esas pequeñas joyas literarias de Dolores Medio.



ESCRITOS Y ESCRITORES
Dolores Medio
Uviéu, Krk Ediciones, 2008, 128 pp.
Las carpetas y grandes obras que Dolores Medio rellenó de artículos sobre ella y sus obras, y que la Fundación guarda con celo, ofrecen curiosas sorpresas. Toda una miscelánea rica y compleja, parecida a un panal con celdillas llenas de miel o simple cera que van conformando el edificio, el pensamiento y sentimiento de una maestra, periodista y novelista.



DIARIO DE UNA MAESTRA
Dolores Medio
Uviéu, Krk Ediciones, 2009, 416 pp.
Su entusiasmo por la docencia se ve mermado por varias destituciones debidas a sus ideas políticas y pedagógicas republicanas. Además, el ambiente es hostil en Asturias tras la guerra, de modo que su futuro cada vez se orienta más hacia una huida a Madrid para dedicarse a su otra pasión: la escritura.



CUADERNOS MADRILEÑOS
Dolores Medio
Uviéu, Krk Ediciones, 2001, 148 pp.
Cuadernos madrileños recoge las anotaciones que, a modo de escueto diario, efectuó Dolores Medio durante su estancia en Madrid cuando, en los años sesenta, ya en la cincuentena, decide trasladarse allí, huyendo del opresivo ambiente provinciano.



EL PUENTE ROTO
Sonia Mollá Zalduondo
Premio Asturias de Novela 2001
Uviéu, Krk Ediciones, 2001, 264 pp.
La metáfora de la vida como un puente que se recorre en un tiempo, alternando el sufrimiento con experiencias inmediatas y recuerdos más o menos lejanos; y la metáfora de la muerte como un puente roto que se eleva hacia lo desconocido.



VIVIR AL SOL
María Luisa Prada Sarasúa
Uviéu, Krk Ediciones, 2004, 160 pp.
El día había amanecido espléndido, como el auspicio de que algo bueno va a suceder. Para ellos, al menos, era uno de los mejores de su vida. Por fin iban a conseguir lo que tanto ansiaban: un hogar.



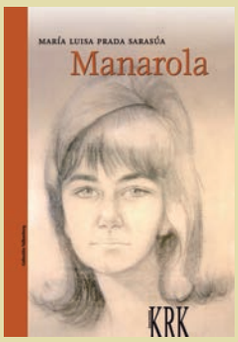
BAJO EL AGUA
María Luisa Prada Sarasúa
Uviéu, Krk Ediciones, 2005, 168 pp.
Con motivo de unas obras realizadas en el pantano, quedarán al descubierto parte de los pueblos que fueron inundados. En ese momento saldrá a la luz el secreto que había permanecido bajo las aguas durante más de veinte años.



EN EL TÚNEL
María Luisa Prada Sarasúa
Uviéu, Krk Ediciones, 2006, 192.
Tras el éxito de sus dos primeras novelas, *Vivir al sol* y *Bajo el agua,* la autora regresa a la narrativa con esta bien documentada trama en la que se mezclan realidad y ficción, conformando una novela entrañable y conmovedora.



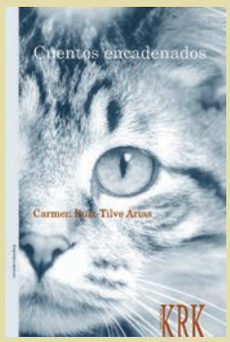
UNA CITA EN ARLÉS
María Luisa Prada Sarasúa
Uviéu, Krk Ediciones, 2007, 240 pp.
En el Palacio del Eliseo, y desde la Secretaría de la Presidencia del Gobierno Francés, se da la orden de localizar a una serie de personas supuestamente implicadas en los disturbios que están alterando la paz y el orden del país.



MANAROLA
María Luisa Prada Sarasúa
Uviéu, Krk Ediciones 2008, 272 pp.
Manarola traza caminos para el amor y el dolor, como los entendemos en la vida cotidiana. Con los tiempos y los espacios bien medidos, María Luisa Prada demuetra su dominio de las características fundamentales de la narrativa.



EL HIERRO DEL MAYORAL
María Luisa Prada Sarasúa
Uviéu, Krk Ediciones, 2009, 320 pp.
En el otoño del año 1982, don Sebastián Montalvo y Romeral, conde de Utrera, dueño de una ganadería de reses bravas, aparece muerto en su despacho de un tiro en la sien. Antonio Heredia, amigo personal del conde y mayoral de su casa, es declarado culpable.



CUENTOS ENCADENADOS
Carmen Ruiz-Tilve Arias
Uviéu, Krk Ediciones, 2001, 184 pp.
Carmen Ruiz-Tilve vuelve de nuevo a Carbayo, la ciudad a la vez tan próxima y tan lejana en que se desarrollan sus obras de ficción.



TERCEROS PLIEGOS DE CORDEL (2000-2001)
Carmen Ruiz-Tilve Arias
Uviéu, Krk Ediciones, 2002, 304 pp.
Los «Pliegos de cordel» de Carmen Ruiz-Tilve son hojas volanderas que, dos veces por semana, aparecen en *La Nueva España* de Oviedo para repasar, con textos breves, la vida de la ciudad, unas veces como recordatorio del pasado, otras como testigo del presente.



NUEVOS PLIEGOS DE CORDEL
Carmen Ruiz-Tilve Arias
Uviéu, Krk Ediciones, 2000, 256 pp.
Carmen Ruiz Tilve Arias aparece dos veces por semana en *La Nueva España* con una columna breve, «Pliegos de cordel», que, como su nombre indica, quiere ser literatura menor, en la que repasa historias del pasado de la ciudad y comenta situaciones del Oviedo de hoy.



GONTRODO, LA HIJA DE LA LUNA
Pilar Sánchez Vicente
Uviéu, Krk Ediciones, 2005, 304 pp.
Los deseos del rey no tienen límite, ni freno su ambición. La infanta custodia un pecado que tiene nombre y una flecha que no tiene precio. ¿Qué más secretos oculta? El regente de Asturias se halla enfrentado a la ira regia.



DICCIONARIO DE CUENTOS Y PESADILLAS
Eva Mar Santurio
Premio Asturias Joven de Narrativa 2008
Uviéu, Consejería de Cultura y Turismo y Krk Ediciones, 2009, 96 pp.
Escribir sobre el miedo no significa querer asustar al lector. En este reducido diccionario de tan solo dieciséis palabras (cada una con su cuento correspondiente) aparecen temores cotidianos.



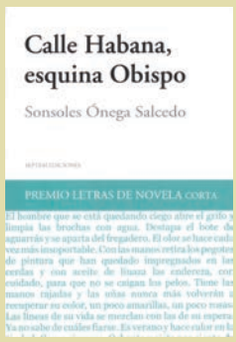
EL CALOR DE LAS PIEDRAS
Lioba Simon Schuhmacher
Premio Principado de Asturias 2006
Uviéu, Krk Ediciones, 2007, 308 pp.
«Si encuentras un camino sin obstáculos, probablemente no lleve a ninguna parte». Esta es la consigna que la joven germano-argentina May recibe de su padre el día de su boda con el que promete ser el hombre de su vida, Narciso.



BLANCA Y RADIANTE
Sara Suárez Solís
Uviéu, Krk Ediciones, 2002, 180 pp.
Alrededor de una sencilla entrevista para la prensa local que hilvana unas cuantas obviedades sobre la vida de «la señora viuda de», *Blanca y radiante* va desenredando, inopinadamente, una compleja maraña de relaciones carcomidas por la hipocresía y el autoengaño.



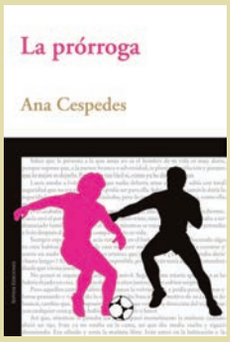
EL MONTE DE LA CALAVERA
Carmen Gómez Ojea
Premio Principado de Asturias Fundación Dolores Medio 2009
Uviéu, Krk Ediciones, 2010, 80 pp.
Historia de familia contada y vista por tres mujeres: la madre agónica, la hija mayor, abadesa, dura y fría, y la más vulgar y vulnerable, la pequeña, la hija nacida de la rebeldía e insumisión de una madre que lucha contra las normas opresoras que se le imponían.



CALLE HABANA, ESQUINA OBISPO
Sonsoles Ónega Salcedo
Premio Letras de Novela Corta 2005
Uviéu, Septem Ediciones, 2005, 112 pp.
La Habana. Cuba. Años noventa. El régimen de Fidel Castro ahoga a un pueblo que pelea desarmado por su propia supervivencia. Saivy Cisneros Ballín y su hijo Sebastián protagonizan esa lucha descarnada contra el régimen. Pero de forma muy diferente.



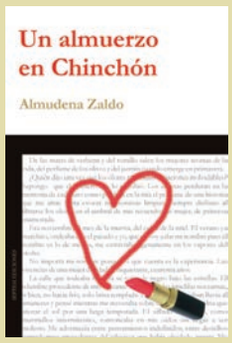
LA HIJA
Esther Álvarez Álvarez
Uviéu, Septem Ediciones, 2005, 240 pp.
La hija es una novela de descubrimiento, de búsqueda personal, que atrapa a quien lee desde la primera página. La autora ahonda en la cascada de emociones que irrumpen inesperadamente en la monótona vida de Petri, funcionaria municipal, hija única...



LA PRÓRROGA
Ana Céspedes Castañeda
Uviéu, Septem Ediciones, 2006, 112 pp.
Lucía sabe que Iván no es el hombre de su vida pero está atrapada en esa relación, está enamorada de él, le quiere con toda el alma como ella misma dice, y aunque sabe que antes o después tendrá que dejarle, no puede.



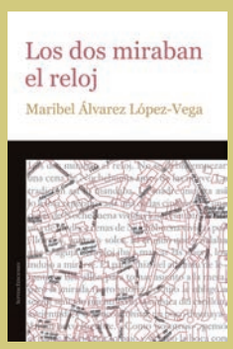
TIEMPOS DE CALMA, DÍAS DE TEMPESTAD
Rosario Ruiz González
Uviéu, Septem Ediciones, 2004, 256 pp.
David y Laura se conocen desde hace tiempo y les une una amistad. Pero la vida rutinaria y apacible que parecen llevar se trastoca cuando una banda de delincuentes se cruza en su camino: a partir de entonces, la existencia de Laura y David dará un vuelco de 180º.



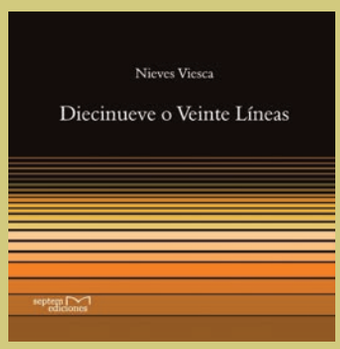
UN ALMUERZO EN CHINCHÓN
Almudena Zaldo del Prado
Uviéu, Septem Ediciones, 2003, 128 pp.
Un almuerzo en Chinchón es una comedia entretenida y fresca que tan solo pretende reflejar el entrañable corazón de las mujeres a la hora de sobrevivir en un mundo preferentemente machista.



DÍAS DE SAL
Estrella Flores-Carretero
Uviéu, Septem Ediciones, 2008, 196 pp.
Carmen, la protagonista de esta novela, es una mujer de hoy que ha superado los obstáculos que ha encontrado a su paso con el fin de conseguir sus propósitos profesionales y sentimentales.



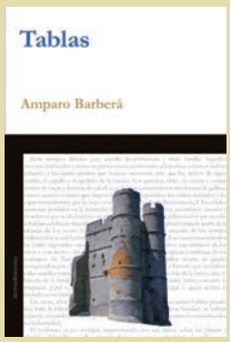
LOS DOS MIRABAN EL RELOJ
Maribel Álvarez López-Vega
Uviéu, Septem Ediciones, 2007, 130 pp.
Cena de Nochebuena. Los comensales son un hijo maduro y un padrastro un poco más viejo. El padre aguarda el momento de decirle al hijo lo que le comunican en una carta que lleva en el bolsillo desde la mañana. Teme lo que vaya a ocurrir cuando lo sepa.



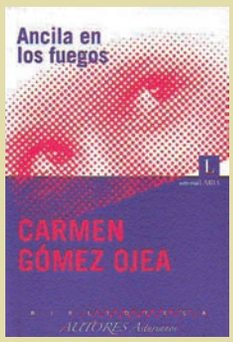
DIECINUEVE O VEINTE LÍNEAS
Nieves Viesca
Uviéu, Septem Ediciones, 2009, 68 pp.
Tenemos entre nuestras manos un puñado de relatos originales producto, juntamente, de la fantasía y de la experiencia lectora; retazos de vida que se proyectan como dardos en la mente y en el corazón.



TIERRA DE RETORNO
Celina de Sampedro
Uviéu, Septem Ediciones, 2005, 160 pp.
Tierra de retorno es una aventura emocional sobre la vida, la muerte y el amor más idealizado y sublime. Es la historia de una huida hacia uno mismo. Para ello, Celina de Sampedro va hilvanando en el tejido de su relato unos personajes deseosos de completarse, de encontrar un sentido pleno a su existencia desde la búsqueda del otro.



TABLAS
Amparo G. Barberá
Uviéu, Septem Ediciones, 2003, 112 pp.
Tablas nos relata la historia de una prestigiosa familia noble de la época de Alfonso X el Sabio que va hundiéndose progresiva e irremediablemente en sus propias lágrimas. La plata que siempre iluminó el apellido Torres se convierte en la indignación y el desconcierto en el Ducado de Piedrallana.



ANCILA EN LOS FUEGOS
Carmen Gómez Ojea
Uviéu, Editorial Laria, 2005, 250 pp.
Con esta novela alcanza su autora la plenitud de su talento con una obra sorprendente de asombrosa belleza. Una novela sobre tormentos y placeres en los fuegos de la piel. La edad de la inocencia hierve al calor del juego. Confesiones y pecados. Sueños y deseos. Miradas escondidas a lo prohibido.



EL ÚLTIMO VERANO EN CHARENTON
Cármen Gómez Ojea
Uviéu, Editorial Laria, 2007, 232 pp.
La novela nos sitúa en el contexto histórico de la España y la Europa de fines del siglo XVIII, en los convulsos años del inicio de la modernidad. Una trama trepidante construida magistralmente por el inconfundible y poderoso estilo literario de Carmen Gómez Ojea.



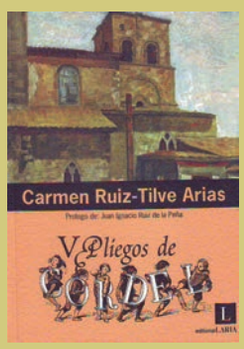
EL TIEMPO DE UNA ROSA
Carmen Gómez Ojea
Uviéu, Editorial Laria, 2008, pp.
Gómez Ojea sitúa esta gran historia de amor en el siglo XIII, en tiempos de Luis IX de Francia, último monarca europeo que emprende el camino de las Cruzadas contra los musulmanes.



NOSOTRAS DE CINCO A NUEVE
Carmen Gómez Ojea
Uviéu, Editorial Laria, 2010, 148 pp.
Historia de seis mujeres que se reúnen todas las tardes: Dido, Angelina, Mariel, Polka, Ivonne y Silviane. Seis mujeres bien diferentes pero que comparten sus tardes y, pese a diferencias y desencuentros, descubren que es bueno y sano tener amigas.



LAS DOS CARAS DE JANO
Carmen Ruiz-Tilve
Uviéu, Editorial Laria, 2005, 260 pp.
Esta obra cuenta la historia de una mujer atrapada en una jaula de barrotes invisibles. Una mujer asediada por los prejuicios de una sociedad provinciana en la España de la posguerra. Una mujer que, finalmente, decide plantar cara al destino para escapar de su cautiverio.



V PLIEGOS DE CORDEL
Carmen Ruiz-Tilve Arias
Uviéu, Editorial Laria, 2006, pp.
Los «Pliegos de cordel» son columnas que aparecen dos veces por semana en el periódico *La Nueva España,* donde se pulsa la vida de la ciudad de Oviedo, en tono menor, con sus luces y sus sombras.



EL CUADERNO GRIEGO
Ana Vega
Epílogo de Saúl Fernández
Mieres del Camín, Editorial Universos, 2008, 160 pp.
Sucesión de anotaciones de diario íntimo, en infinitivo, con cara de imperativo; una sucesión de órdenes que no son órdenes, una sensación de ver cómo se avanza... Primer libro de Ana Vega.



ENTE MUYERES
Garnacho, Montserrat *et al.*
Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 276 pp.
«Maestres del humor» son estes muyeres que lleguen al monólogu, el más popular y conocíu de los xéneros lliterarios asturianos en tiempos pasaos y qu'anguaño vive un xorrecimientu de la mano de les muyeres y d'un garapiellu de xente mozo que ta sabiendo da-y la vuelta y revitalizalu, recuperando pa él la dignidá hai tiempu perdida.



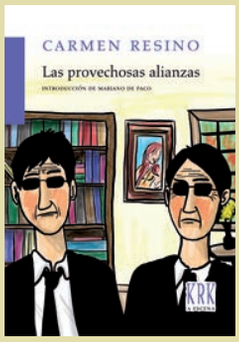
¡QUE TE PRESTE!
Cristina Muñiz Martín,
Uviéu, Ediciones Trabe, 2011, 268 pp.
Primer volume de monólogos en solitariu de Cristina Muñiz, que yá s'estrenara nesti xéneru n'*Ente muyeres.* Narradora d'oficiu adiéntrase nel mundu tan masculín del monólogu, al que llega p'axudar a revitalizalu, anovalu y da-y un puntu de vista nuevu: el de la muyer.



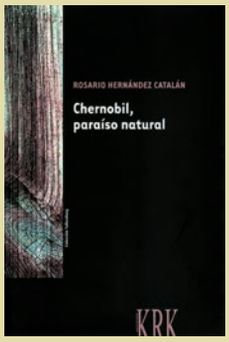
EL PATIO
Vanesa Hernández Amez
Premio Asturias Joven de Textos Teatrales 2001
Uviéu, Gobierno del Principado de Asturias y Ediciones Trabe, 2002, 48 pp.
La autora nos ofrece en este texto una habilidosa gradación del conflicto, que ya desde el comienzo se insinúa, pero solo paso a paso va desvelándose.



EL PECADO DEL PADRE PIER
María Azucena Álvarez García
Premio Asturias Joven de Textos Teatrales 2006
Uviéu, Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismu y Ediciones Trabe, 2007, 64 pp.
Europa, 1942. La resistencia francesa combate a los nazis que han ocupado París. Mientras la capital de Francia se debate enttre la vida y la muerte, un joven sacerdote se debate entre el amor y la lealtad.



LAS PROVECHOSAS ALIANZAS
Carmen Resino
Introducción de Mariano de Paco
Uviéu, Krk Ediciones, 2010, 144 pp.
En una noche apocalíptica con extrañas y amenazadoras presencias, los herederos de una fundación con fines benéficos son convocados por el notario de la misma.



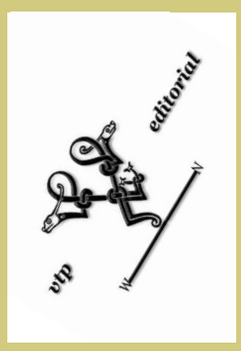
CHERNOBIL, PARAÍSO NATURAL
Rosario Hernández Catalán
Premio Asturias Joven de Teatro 2009
Uviéu, Krk Ediciones, 2010, 48 pp.
Veinte años después de la catástrofe de Chernobil, el turismo fotografía paletamente la zona. Ahora dicen que es un parque natural donde la flora y la vegetación crecen promiscuas aunque algo mutadas. Una obra dura, sexual, vitalista y sobre todo antinuclear.



OBRA COMPLETA
María Teresa González
Uviéu, Conseyería de Cultura y Turismu y Ediciones Trabe, 2008, 400 pp. Tapa dura
Obra completa recueye tola poesía y narrativa de l'autora –mesmo n'asturianu qu'en castellanu–, asina como dalgún cuentu inéditu. Caúna de les partes va antologada de manera maxistral por X. X. Sánchez Vicente, Antón García y Vicente García Oliva.



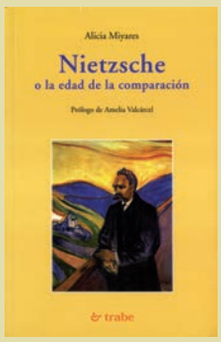
OBRA COMPLETA
Enriqueta González Rubín
Uviéu, Conseyería de Cultura y Turismu y Ediciones Trabe, 2009, 272 pp.
Axunta esti volume tola obra conocida d'Enriqueta G. Rubín, periodista del sieglu XIX y pionera de la prosa n'asturianu. Inclúise, amás d'artículos y poemes n'asturianu y castellanu, el testu de la primer novela asturiana, *Viaxe del tíu Pacho el Sordu a Uviedo*.



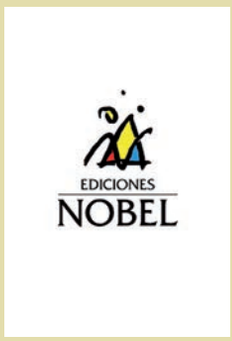
OBRA COMPLETA
María Balbín
Edición de Concha Prieto
Xixón, vtp, 2000, Poesía 1, 190 pax.
Esta edición quier destacar el facer de María Balbín como autora en llingua asturiana, pero al tiempu considera interesante ufiertar tamién a quien llee los testos castellanos conocíos de l'autora de Caravia coetania de Fernán-Coronas y Marcos del Torniello.



OBRAS REUNIDAS, I. ARTÍCULOS (1881-1884) :: OBRAS REUNIDAS, II. ARTÍCULOS (1885-1923) :: OBRAS REUNIDAS, III. PROSA :: OBRAS REUNIDAS, IV. CUENTOS, CARTAS Y TEATRO :: OBRAS REUNIDAS, V. LÍRICA Y OTRAS PROSAS
Rosario de Acuña y Villanueva
Edición y estudio de José Bolado.
Cinco volúmenes que recueyen, editaos y estudiaos de manera bien interesante por José Bolado, tola obra de una pionera del feminismu español.



NIETZSCHE O LA EDAD DE LA COMPARACIÓN
Alicia Miyares
Uviéu, Ediciones Trabe, 2002, 264 pp.
Hay al menos dos momentos en el pensamiento del Romanticismo que han fabricado nuestro todavía incipiente sentido histórico: uno es la reflexión de Hegel, pausada; otro, la tremenda carrera de Nietzsche: en su filosofía impera la urgencia.



LAS EMERGENCIAS DEL MUNDO. ECONOMÍA, PODER, ALTERIDAD
Sophie Bessis
Premio Internacional de Ensayo Jovellanos 2005
Uviéu, Ediciones Nobel, 2005, 252 pp.
La modernidad vuelve a plantearse como concepto primordial del avance social a comienzos del siglo XXI. Pero la evolución mundial ha estado intrínsicamente unida a la porfiada voluntad de los países occidentales que, durante siglos, han impuesto su modelo de progreso universal a todos los demás.



ÉTICA DE LA RAZÓN CORDIAL. EDUCAR EN LA CIUDADANÍA EN EL SIGLO XXI

Adela Cortina

Premio Internacional de Ensayo Jovellanos 2007

Uviéu, Ediciones Nobel, 2007, 276 pp.

Este libro propone unas nuevas bases para una verdadera ética de la ciudadanía, fundamentada no solo en argumentos, sino en una razón cordial, capaz de aunar inteligencia, sentimientos y coraje.



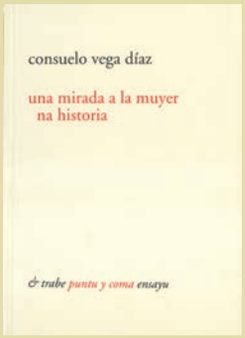
INEXISTENTE AL ÁNDALUS

Rosa María Rodríguez Magda

Premio Internacional de Ensayo Jovellanos 2008

Uviéu, Ediciones Nobel, 2008, 196 pp.

Reflexión sobre la relación entre Occidente y el islam, la identidad cultural y las consecuencias sociales y políticas que el enfrentamiento entre culturas produce. La autora analiza críticamente la mitificación histórica de Al Ándalus y su vigencia actual.

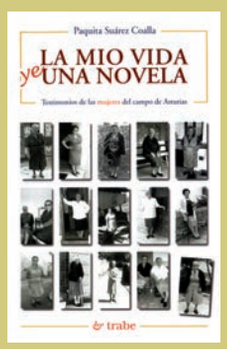


UNA MIRADA A LA MUYER NA HISTORIA

Consuelo Vega Díaz

Uviéu, Ediciones Trabe, 1996, 56 pp.

Publicada primero n'asturianu y depués traducida al castellanu, esta obra repasa con brevedá y aciertu los distintos momentos históricos del colectivu femenín dende una perspectiva non tradicional (non patriarcal, por tanto) y dende una óptica feminista.



LA MIO VIDA YE UNA NOVELA (TESTIMONIOS DE LAS MUJERES DEL CAMPO DE ASTURIAS)

Paquita Suárez Coalla

Uviéu, Ediciones Trabe, 2001, 240 pp.

Esta obra da voz a un colectivu qu'entá güei queda nos araxales de la historia: les muyeres campesines asturianes del sieglu XX. Recueye testimonios de diecisiete muyeres que nacieron ente 1901 y 1930, que cadecieron la Guerra civil y la llarga posguerra.



EL ZAPATU DE CENICIENTA. EL CUENTU DE FADES DEL DIRCURSU MEDIÁTICU

M.ª Isabel Menéndez Menéndez. Traducción de Llucía Menéndez Menéndez

Uviéu, Ediciones Trabe, 2006, 168 pp.

L'análisis de los mensaxes mediáticos amuesa que, pesie a los cambeos del sieglu postreru, tovía anguaño sigue socializándose a les muyeres nun ideal románticu como de cuentu tradicional.



LA MUJER EN LA SOCIEDAD ROMANA DEL ALTO IMPERIO (SIGLO II D. C.)

Nieves Borragán

Uviéu, Ediciones Trabe, 2000, 304 pp.

La autora rescata a las mujeres de la Roma altoimperial del siglo II d. C. y analiza su condición social y el porqué del rechazo que provocan en los hombres de la época. Para ello se basa en las fuentes escritas que han llegado hasta nuestros días.



EL ZAPATO DE CENICIENTA. EL CUENTO DE HADAS DEL DISCURSO MEDIÁTICO

M.ª Isabel Menéndez Menéndez

Uviéu, Ediciones Trabe, 2006, 168 pp.

El análisis de los mensajes mediáticos revela que, a pesar de los cambios del último siglo, aún hoy se continúa socializando a las mujeres en un ideal romántico como el de los cuentos tradicionales, similar en el contenido aunque mucho más sofisticado en la forma.



¡SALUD, COMPAÑERAS! MUJERES SOCIALISTAS EN ASTURIAS (1900-1937)

María Antonia Mateos

Uviéu, Ediciones Trabe, 2007, 264 pp.

Este libro pretende ser un homenaje a las voces silenciadas de unas mujeres pioneras, que hicieron del feminismo una causa y del socialismo una bandera. Gracias al esfuerzo y entrega de estas luchadoras –algunas reconocidas, otras, olvidadas– la situación de la mujer española ha cambiado de manera importante.



UNA MIRADA A LA MUJER EN LA HISTORIA

Consuelo Vega Díaz

Uviéu, Ediciones Trabe, 2000, 56 pp.

Publicada primero en asturiano, esta obra repasa con brevedad y acierto los distintos momentos históricos del colectivo femenino desde una perspectiva no tradicional (no patriarcal, por tanto) y desde una óptica feminista.

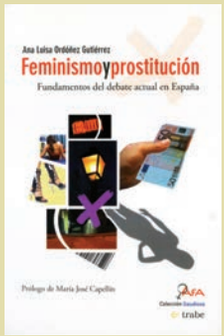


EL DESPERTAR A LA VIDA. LAS NOVELAS DE FORMACIÓN DE CARMEN GÓMEZ OJEA

Pilar Cartón

Uviéu, Asociación Feminista de Asturias y Ediciones Trabe, 2005, 294 pp.

Análisis de la forma en que Carmen Gómez Ojea plantea «el despertar a la vida», la construcción de la personalidad de mujeres jóvenes, su proceso de formación, en cinco de sus novelas juveniles.



FEMINISMO Y PROSTITUCIÓN. FUNDAMENTOS DEL DEBATE ACTUAL EN ESPAÑA

Ana Luisa Ordóñez Gutiérrez

Uviéu, Asociación Feminista de Asturias y Ediciones Trabe, 2006, 184 pp.

Con este estudio se pretende revisar clara y sitemáticamente los principales posicionamientos que en el debate acerca de la prostitución de las mujeres ha venido adoptando el feminismo español de los últimos años.



EN NOMBRE DE LAS MUJERES, NO. TEXTOS DE MUJERES CONTRA LA GUERRA

Varias autoras

Uviéu, Asociación Feminista de Asturias, 2006, 48 pp.

Poco después del inicio de los bombardeos sobre Irak, un grupo de mujeres alzó su voz contra esta guerra –que además quería ponerlas como excusa–, leyendo textos en Oviedo.

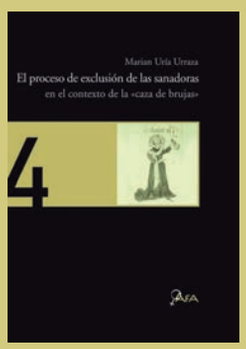


EL CUERPO Y LA LIBERTAD DE LAS MUJERES. LA LUCHA FEMINISTA POR EL CONTROL DE NUESTRO CUERPO

Varias autoras

Uviéu, Asocición Feminista de Asturias, 2009, 56 pp.

Ponencias leídas en las jornadas de debate organizadas por varias asociaciones de mujeres, entre ellas AFA, en Oviedo entre el 23 y 24 de mayo de 2008.



EL PROCESO DE EXCLUSIÓN DE LAS SANADORAS EN EL CONTEXTO DE LA «CAZA DE BRUJAS»

Marian Uría Urraza

Uviéu, Asociación Feminista de Asturias, 2009, 48 pp.

A lo largo de la historia, las mujeres han sido cuidadoras de las personas de su entorno, pero parece demostrado que un número importante realizó, durante mucho tiempo, funciones específicas como sanadora.



¿NOSOTRAS DECIDIMOS? II JORNADA FEMINISTA SOBRE EL ABORTO

Varias autoras

Uviéu, Asociación Feminista de Asturias, 2010, 64 pp.

Respuesta de las asociaciones feministas asturianas a la campaña de la Iglesia católica en contra del derecho al aborto de las mujeres. Este cuaderno recoge las conclusiones de la *II Jornada Feminista sobre el Aborto*.



CONFERENCIAS EN ASTURIAS

Marcela Lagarde y de los Ríos

Uviéu, Asocición Feminista de Asturias, 2011, 52 pp.

Marcela Lagarde, feminista mexicana y socióloga de los derechos humanos de las mujeres, fue durante un tiempo diputada en el Parlamento mexicano. En esa etapa consiguió la creación de la Comisión Especial de Feminicidio. En sus visitas a Asturias contó sus experiencias en este campo, que quedan aquí recogidas como textimonio de lucha feminista.



ESPAÑA. LA CONDICIÓN DE LA MUJER EN LA SOCIEDAD CONTEMPORÁNEA

Clara Campoamor

Uviéu, Instituto Asturiano de la Mujer y Publicaciones Ámbitu, 2006, 80 pp.

Primera edición en castellano del artículo «España» de la diputada republicana y feminista defensora del derecho al voto de la mujer, incluido en su obra *La condición de la mujer en la sociedad contemporánea.*



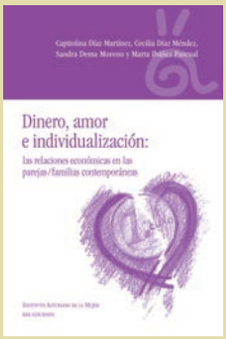
AMPLIANDO HORIZONTES FEMINISTAS

Uviéu, Asociación de Muyeres Adréi, 2006, 392 pp.

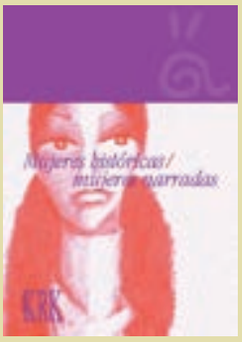
Ampliar horizontes, abordar nuevos problemas, revisar antiguas propuestas, desvelar la vida de las mujeres, recuperar sus aportaciones culturales... Este ambicioso horizonte es el que se han propuesto alcanzar las mujeres que forman parte de Adréi.



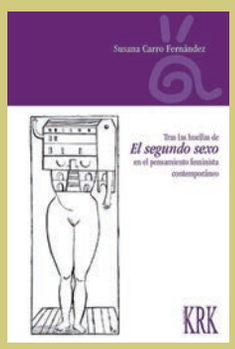
MUJERES CONTRA EL FRANQUISMO (ASTURIAS 1937-1952). VIDA COTIDIANA, REPRESIÓN Y RESISTENCIA
Claudia Cabrero Blanco
Uviéu, Krk Ediciones, 2006, 576 pp.
Análisis, desde una perspectiva de género, de la evolución del primer franquismo en la región, permitiendo así hacer visible la aportación de estas a la lucha y la resistencia antifranquista en Asturias.



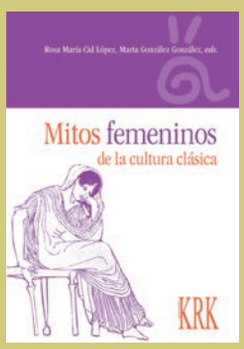
DINERO, AMOR E INDIVIDUALIZACIÓN: LAS RELACIONES ECONÓMICAS EN LAS PAREJAS/FAMILIAS CONTEMPORÁNEAS
Capitolina Díaz Martínez, Cecilia Díaz Méndez, Sandra Dema Moreno y Marta Ibáñez Pascual
Uviéu, Krk Ediciones, 2004, 328 pp.
Esta obra pone el énfasis en los aspectos económicos vinculados a las relaciones íntimas; las relaciones que tienen lugar en el seno de las parejas o familias.



MUJERES HISTÓRICAS, MUJERES NARRADAS
Carrera, Isabel (coord.)
Uviéu, Krk Ediciones, 2000, 256 pp.
La recuperación de las figuras de mujeres históricas nace de un clima ávido por conocer un pasado propio que, o bien era desconocido, o bien había sido narrado en términos inequívocamente masculinos.



TRAS LAS HUELLAS DE EL SEGUNDO SEXO EN EL PENSAMIENTO FEMINISTA CONTEMPORÁNEO
Susana Carro Fernández:
Uviéu, Krk Ediciones, 2003, 224 pp.
Aquí se rastrea la crítica *beauvoriana* a la razón patriarcal, analizando las nuevas categorías propuestas para explicar la particular situación de la mujer.



MITOS FEMENINOS DE LA CULTURA CLÁSICA. CREACIONES Y RECREACIONES EN LA HISTORIA Y LA LITERATURA
Rosa María Cid López y Marta González González (edits.)
Uviéu, Krk Ediciones, 2003, 312 pp.
Las autoras abordan el estudio de determinadas figuras femeninas de la cultura clásica que han continuado apareciendo, hasta hoy, en la literatura occidental.



A LA IGUALDAD POR LA DESIGUALDAD. ACCIÓN POSITIVA COMO ESTRATEGIA PARA COMBATIR LA DISCRIMINACIÓN DE LAS MUJERES
Sandra Dema Moreno
Uviéu, Krk Ediciones, 2008, 256 pp.
Este libro presenta un estudio desde la perspectiva de género acerca de las múltiples dimensiones y problemáticas planteadas por las medidas de acción positiva.



AVILÉS 1900-1939. MUJERES A CONTRACORRIENTE
Rebeca Fernández Alonso
Uviéu, Krk Ediciones, 2008, 320 pp.
La intención última de esta investigación es ayudar a recuperar las historias de mujeres cercanas que, a principios del siglo XX, abrieron caminos, a pesar de las dificultades que encontraban.



LA MUJER Y EL ARTE EN ASTURIAS DURANTE EL SIGLO XX
María Teresa Fernández Fernández
Uviéu, Instituto Asturiano de la Mujer y Krk Ediciones, 2004, 400 pp.
La obra, coeditada con el Instituto Asturiano de la Mujer, es un trabajo recopilatorio inédito que estudia la labor plástica de cuarenta y nueve artistas asturianas pertenecientes a distintas generaciones.



LOS MALOS TRATOS A ESCENA
Marta Fernández Morales
Uviéu, Krk Ediciones, 2002, 312 pp.
Los malos tratos a escena nos muestra la llaga más profunda y doliente de la condición de la mujer; estudiando el quehacer creativo de las mujeres en el teatro contemporáneo, contribuye a esa marcha hacia la igualdad entre sexos y hacia la paz.



MUJERES MODERNAS, MADRES CONSCIENTES Y SUFRAGISTAS EXALTADAS. IDEALES DE FEMINIDAD Y DEBATES FEMINISTAS EN ASTURIAS (1919-1931)

Sonia García Galán

Uviéu, Krk Ediciones, 2009, 572 pp.

La autora nos propone un recorrido por los modelos de mujer imperantes, desde la rompedora mirada de la mujer moderna, a las madres conscientes.



IMITANDO A REBECA. MODELOS DE FEMINIDAD PARA CRISTIANAS EN EL ANTIGUO TESTAMENTO (SIGLOS II AL IV)

Emma González González

Uviéu, Krk Ediciones, 2009, 320 pp.

Bajo este título se busca dar respuesta a una pregunta sencilla: ¿cuál es el discurso que ha hecho que recibamos modelos de mujeres del Antiguo Testamento de manera tan indeleble a lo largo de los tiempos?



MEDICINA, HISTORIA Y GÉNERO. 130 AÑOS DE INVESTIGACIÓN FEMINISTA

Teresa Ortiz Gómez

Uviéu, Krk Ediciones, 2006, 368 pp.

Este libro trata sobre los estrechos vínculos que, durante más de un siglo, han mantenido médicas, historiadoras y feministas para elaborar una historia de la medicina y de la salud en femenino.



LA CONFIGURACIÓN DEL GÉNERO EN LOS PROCESOS DE SOCIALIZACIÓN

María del Carmen Rodríguez Menéndez

Uviéu, Krk Ediciones, 2003, 352 pp.

Las características que conforman la feminidad y la masculinidad aparecen como un principio universal, eterno y repetido a lo largo del tiempo. Así, toda persona ha de poseer, como rasgo principal de su identidad social, un género único y verdadero.



MADRES Y MATERNIDADES. CONSTRUCCIONES CULTURALES EN LA CIVILIZACIÓN CLÁSICA

Rosa María Cid López (coord.)

Uviéu, Krk Ediciones, 2009, 384 pp.

En el pasado, la maternidad se ha presentado habitualmente como la función de las mujeres por excelencia, de tal modo que la imagen de la madre ha servido para crear el más poderoso estereotipo femenino.

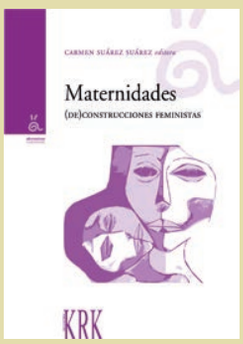


FEMINISTAS EN LA TRANSICIÓN ASTURIANA (1975-1983). LA ASOCIACIÓN FEMINISTA DE ASTURIAS

Carmen Suárez Suárez

Uviéu, Krk Ediciones, 2003, 440 pp.

Homenaje a las mujeres asturianas que, desde el feminismo, y durante la transición democrática, tuvieron la posibilidad de configurar un espacio político y social propio dentro de nuestra Comunidad.



MATERNIDADES. (DE) CONSTRUCCIONES FEMINISTAS

Carmen Suárez Suárez (edit.)

Uviéu, Krk Ediciones, 2009, 240 pp.

Esta obra intenta abordar desde la literatura, la historia, la sociología y los estudios sobre las mujeres el significado de las maternidades y reflexionar sobre algunas preguntas y contradicciones que han estado y están presentes en los debates feministas.



LA PERSPECTIVA DE GÉNERO Y LA MÚSICA POPULAR: DOS NUEVOS RETOS PARA LA MUSICOLOGÍA

Laura Viñuela Suárez

Uviéu, Krk Ediciones, 2003, 144 pp.

Este libro aporta una visión crítica y pormenorizada de las líneas de pensamiento más relevantes en cuanto al género y la música popular desarrolladas en los ámbitos de la musicología y la sociología estadounidense e inglesa, a fin de facilitar su acceso a las personas no angloparlantes que tengan interés en estos campos de estudio.



LA REPRESENTACIÓN DE LA MUJER EN EL CINE ESPAÑOL DE LA TRANSICIÓN (1973-1982)

Amanda Castro García

Uviéu, Krk Ediciones, 2009, 384 pp.

Este libro nace con el propósito de realizar una aproximación al cine español realizado durante el periodo de la transición a la democracia, desde una perspectiva de género.



TEORÍA URBANA POSTCOLONIAL Y DE GÉNERO: LA CIUDAD GLOBAL Y SU REPRESENTACIÓN
Alicia Menéndez Tarrazo
Uviéu, Krk Ediciones, 2010, 208 pp.
Este libro se centra en el análisis de la representación urbana en la literatura contemporánea, desde una perspectiva postcolonial y de género.



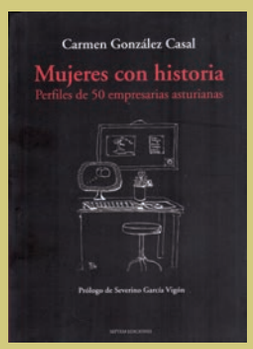
TECNOHEROÍNAS: IDENTIDADES FEMENINAS EN LA CIENCIA FICCIÓN CINEMATOGRÁFICA
Jimena Escudero Pérez
Uviéu, Krk Ediciones, 2010, 224 pp.
¿Hasta qué punto están construidas las identidades sexuales? ¿Puede un marco social imaginario liberar a la mujer de la estigmatización a la que la somete la estructura patriarcal?



ORIENTACIONES PARA UNA EDUCACIÓN NO SEXISTA
Emilia Moreno Sánchez
Uviéu, Septem Ediciones, 2010, 302 pp.
Con los planteamientos teóricos que aborda, las experiencias y una amplia bibliografía que recoge, permite el abordaje de cuestiones relacionadas con la desigualdad para avanzar hacia la igualdad entre mujeres y hombres.



VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES
Pilar Domínguez Martínez y María Ángeles Zurilla Cariñana
Uviéu, Septem Ediciones, 2011, 222 pp.
Este libro es fruto del minucioso trabajo de un grupo de profesores comprometidos desde hace años con la docencia e investigación especializada en el tratamiento jurídico de la violencia contra las mujeres.



MUJERES CON HISTORIA. PERFILES DE 50 MUJERES EMPRESARIAS ASTURIANAS
Carmen González Casal
Uviéu, Septem Ediciones, 2004, 288 pp.
La sociedad en general y la empresa en particular se han perdido durante casi veinte siglos la contribución de la mujer, que en estos últimos años ha tenido que luchar –sin renunciar a su condición– para entrar en el sistema laboral creado por el hombre.



REALIDAD DE MUJER: LA TAREA DE OBSERVAR DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO
M.ª Carmen Fonseca Mora (coord.)
Uviéu, Septem Ediciones, 2002, 208 pp.
Un equipo de nueve especialistas en áreas como la historia, la literatura, la antropología, el trabajo social, la psicología, la economía, la educación y la lingüística nos muestran con toda claridad la realidad actual del ser mujer.



EL DELITO DE MALOS TRATOS
Concepción Trabado Álvarez
Uviéu, Septem Ediciones, 2002, 118 pp.
Aquí se analizan y estudian las infracciones penales constitutivas de malos tratos en el ámbito familiar. Exhaustivo análisis de una materia que preocupa en gran medida a la sociedad.



EL GÉNERO EN LA ACTIVIDAD EMPRESARIAL: UN ESTUDIO APLICADO AL SECTOR CULTURAL EN ESPAÑA Y ASTURIAS
Beatriz Junquera
Uviéu, Septem Ediciones, 2008, 182 pp.
Este libro, resultado de la investigación desarrollada por Beatriz Junquera, analiza el papel y la posición de la mujer empresaria en el sector cultural, tanto en España como en Asturias.



GÉNERO Y CONCILIACIÓN. ÁBACO. REVISTA DE CULTURA Y CIENCIAS SOCIALES, 49-50
Varias autoras
Xixón, CICEES, 2006, 240 pp.
Si bien es verdad que la necesidad de desarrollar actuaciones políticas y legislativas en pro de la conciliación, también lo es que estas suelen mantener un marcado sesgo patriarcal, dirigiéndose tácitamente solo hacia las mujeres. Ello se ha traducido en la práctica en pequeñas facilidades para que las mujeres puedan seguir estando «doblemente» ocupadas.

SUBURBIA ediciones

www.suburbiaediciones.com

Cristina Menéndez Martín

PALLABRES SIN DICIR



SUBURBIA EDICIONES
males tierres

"Y ye que les pallabres que quedaren ensin dicir son resclavos que nos aten a les coses, a lo que queremos"

Roberto González-Quevedo

trabe

inda interior diseñu nuevu mesma calidá

WWW.TRABE.ORG



Calidoscopiu :: Paula Pulgar Alves :: incla interior 103 :: 96 páxines :: rústica